AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2254 SABADO 7 DE JUNIO DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION
EXPORTATION

RIPOLL & C.IE

ARMATEURS
61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zônes de Valencia par navires: vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Carmen*, *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Service spécial hebdomadaire par notre vapeur *Unión* pour le transport des Bananes des Iles Canaries à destination des ports de Marseille et Nice.

Spécialité pour les expéditions d'Oranges, Bananes et Arachides par wagons complets.

Succursale à NICE: **Maison "Valencia,,**
38, Cours Saleya
TÉLÉPHONE 42-28 Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à CANNES: **Maison "Hispania,,**
1 bis Marché Forville
TÉLÉPHONE 20 - 57 Télégrammes: HISPANIA-CANNES

Antigua casa **PABLO FERRER**
FUNDADA EN 1880
Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.
Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.
ANTONIO FERRER
46, Place du Chatelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS.

FRUTOS FRESCOS Y SECOS
— IMPORTACIÓN DIRECTA —
DAVID MARCH FRÈRES — J. ASCHERI & C.ia
M. Seguí Sucesor
EXPEDIDOR
36 - 38 Cours Julien MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ◆ ◆ ◆ Telegrama: Marchprim.

FRUITS EN GROS
SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES
Arbona Rullán Bernat
CASA CENTRAL. Calle Burriana, 20
VILLARREAL - Castellón (España)
Telegramas: ARRUBE-Villarreal

IMPRENTA y LIBRERIA
de
J. Marqués Arbona
Impresos de todas clases
: de lujo y económicos :
Papelería, Objetos de escritorio,
: : Centro de suscripciones : :
San Bartolomé, 17
SOLLER - (MALLORCA)

Use Vd. siempre el
JABON SOLLER

COLL, MICHEL Y CASANOVAS

44, Cours Julien, MARSEILLE

TELEFONOS { COLBERT 37 - 79 / COLBERT 42 - 37

Telegramas: Colmicas

Importacion ✻ *Exportacion* ✻ *Frutos secos y primerizos*

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente. Esta casa acaba de aumentar su tonelaje con dos nuevos buques: **Mallorquín** de 280 HP. y **P. y C.** de 200 HP.

EXPORTACION AL EXTRANJERO

Naranjas -:- Mandarinas -:- Limones

FRANCISCO FIOL

ALCIRA - (Valencia)

TELEGRAMAS: **FIOL ALCIRA** *Teléfono, 91*

CASA FUNDADA EN 1912

Timbrados en relieve

de papel para cartas y sobres

Confección de dibujos y escudos a gusto del cliente

La máxima elegancia y distinción

Solicite muestras y precios a **Juan Marqués Arbona** San Bartolomé, 17

Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace las fotografías con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHOS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) **Palma**

HOTEL FALCON Barcelona

En la Rambla del Centro y Plaza del Teatro

CASA FAMILIAR — AGUAS CORRIENTES — BANOS

CALEFACCIÓN — ASCENSOR

Pensión diaria de 16 a 20 pesetas

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES, PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvia

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

SOMIERS hasta 185 m. largo

ANCHOS	
De 0'60 a . .	0'70 m.
De 0'71 a . .	0'80 m.
De 0'81 a . .	0'80 m.
De 0'91 a . .	1'00 m.
De 1'01 a . .	1'10 m.
De 1'11 a . .	1'20 m.
De 1'21 a . .	1'30 m.
De 1'31 a . .	1'40 m.
De 1'41 a . .	1'50 m.
De 1'41 a . .	1'50 m. 2 plezas

Société **Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

David MARCH, ROCAIRES & Cie

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées - Orientles)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLEPHONE: Cerbère N.º 25 Cette N.º 4.03

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: TRASBORDO — ERBÈRE TRASBORDO—PORT-BOU Michel BERNAT—CETTE

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE. 92, Cours Julien

Téléph. 15-04—Telégrammes: ABEDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: calle Perojo y calle Canalejas

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d' Expéditions

BANANES, FRUITS SECS FRAIS, LÉGUMES

8, 10 et 14 Rue Berger-Télégrammes: ARBONA-PARIS-Téléphone: Central 08-85

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraiche et séche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS

MAISON D'EXPEDITION, COMISSION, TRANSIT

LA MORABITA LLOC MARQUE DEPOSEE

BARTHELEMY COLL

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

IMPORTATION DIRECTE Marque B. C. DEPOSEE

TELEFHONE 57-21

MARSEILLE

TELEGRAMMES: LLOC MARSEILLE

MAISON D' ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT - ALGERIE

: : : SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS : : :

ARACHIDES, BANANES, **DATTES**

En Barcelona: Telegramas: LLOC Barcelona

CASA COLL

CALLE FUSINA, 15

Teléfono. S. P. 1356

AÑO XLVI (2.ª EPOCA) NUM. 2254 SABADO 7 DE JUNIO DE 1930

SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

LA CAUSA Y EL EFECTO

Desde hace una porción de años va invadiendo paulatinamente los frutos de nuestros huertos, tan castigados ya por toda suerte de contrariedades, una nueva epidemia tanto más sensible cuanto que su origen no es más que consecuencia de nuestra desidia colectiva: la aparición de gusanos que infestan ya toda clase de fruta. Antes eran sólo los cerezos y melocotoneros las variedades de frutales que tan pronto tenían el fruto en sazón se hacía éste completamente incomestible a causa de la superabundancia de aquella plaga. Después fueron la vid y los naranjales las otras variedades que se vieron invadidas por nuevas plagas parasitarias. Hoy alcanza ya aquella invasión a todo género de fruta. Incluso las naranjas, al llegar la época avanzada presente, que es precisamente cuando se obtiene una mayor remuneración de su cultivo, se ven cuajadas de gusanillos que echan por tierra las ilusiones que habían puesto en él los pacientes hortelanos. A seguir por este camino se hará pronto imposible comer ningún género de fruta más que cuando está a medio sazonar. En muchos huertos cuando aquélla ha madurado del todo han de dejarla perder en el árbol por hallarse atacada de esta epidemia, que, de no ser pronto atajada con energía, asestará un rudo golpe a la riqueza de nuestra comarca, ocasionando pérdidas de gran consideración.

El campesino, aferrado a añejas costumbres no siempre bien orientadas, viene aceptando este estado de cosas como una fatalidad más y como si nada se pudiera hacer para combatirlo. No se cuida de averiguar las causas que producen efectos tan desastrosos para su economía. En todo caso llega a atribuirlo a la degeneración de las especies y espera que un día u otro desaparecerá por sí solo de la misma manera como vino. Ese fatalismo es el obstáculo principal con qué se tropieza para poder luchar con alguna probabilidad de éxito contra esos azotes que diezman nuestros huertos. Y por otra parte, un desconocimiento casi absoluto de las modernas orientaciones de la ciencia agrícola hace infructuoso todo intento de aplicación de medidas conducentes a librar los frutos de la plaga que los aniquila. Para el cultivo de la tierra, para la recolección de sus productos, se emplean los mismos procedimientos que emplearan los padres y los abuelos. El avance, cuando lo hay, se consigue a fuerza de grandes esfuerzos de persuasión. Ningún otro estamento se muestra más refractario a toda innovación que éste que riega la tierra dura con el sudor de su frente.

Una de las causas principales que producen este efecto es la persecución constante y cruel de que son objeto los pajarillos, que no tienen otra misión que destruir las larvas que producen estas plagas. No es sólo el cazador, inconsciente del mal que hace, quien realiza esa devastación; sino también el mismo payés, so pretexto de que esas avecillas le roban unos granos o le picotean unas frutas. De no poner pronto fin a este suicida entretenimiento, no tardará en presentarse el día en que será imposible recolectar ni una sola fruta indemne y sana. Además, urge ofrecer batalla al rápido crecimiento de la epidemia por medio de una acción intensa y eficaz, que deben promover los técnicos y secundar todos los campesinos mientras se organiza la otra acción más lenta, pero más efectiva, de proteger la vida de los pájaros, que son las defensas naturales de que ha provisto la Naturaleza a la tierra, la gran amiga del hombre.

Ante la grave propagación de la desastrosa plaga que nos ocupa, observada estos últimos años, se impone por parte de todos una vigorosa reacción que tienda a reducir o suprimir, mejor dicho, sus consecuencias. Esta reacción debe tener su principio en la escuela, en donde debiera empezarse a fomentar el amor a los pájaros, los grandes bienhechores de la Agricultura, y condenar la inclinación a destruirlos que sienten algunos niños, influenciados por malos ejemplos presenciados. Esa labor docente debiera continuar en la calle y en el hogar a fin de que por los pequeñuelos, y aún por los mayores, se aprendiera a respetar la vida de los pájaros con plena consciencia del bien que reportan.

A las Autoridades corresponde organizar actos en los que se enseñe a la población escolar ese respeto y cariño hacia las tiernas avecillas que llenan el espacio con sus trinos. Recordamos uno de éstos celebrado en nuestra infancia que ha dejado profunda huella en nuestra alma. Lo organizó la entonces existente «Sociedad Protectora de Animales y Plantas» en la Gran Vía y en él fueron soltados muchos jilgueros y currucas, y plantados árboles en una fiesta simpatiquísima que dejó en buena parte de los niños que en ella tomamos parte sedimentos de amor al árbol y al pájaro, que posteriormente han ido arraigando en nosotros por reflexión y convirtiéndose en un acendrado cariño hacia uno y otro.

Con el festival escolar que se prepara para el próximo mes se presenta una ocasión adecuadísima para celebrar un acto de la naturaleza del que propugnamos. Ninguna mejor oportunidad que ésta para iniciar una intensa y fructífera campaña en favor del pájaro, y por ende, de la riqueza agrícola de nuestro valle. Por esto nos permitimos proponerlo a los organizadores de aquél, para que lo incluyan como un número más en el programa, pues además de la sana alegría que produciría a todos los asistentes el espectáculo de devolver la libertad a unos cientos de pajarillos, sería el inicio de la paciente labor de enseñar a los niños a querer a los tiernos animalitos, para que, cuando mayores, no los destruyan, sino que enseñen a su vez a los otros niños a amarlos también.—M. M. C.

COLABORACION

CRONICAS DE MADRID

Dos novelas: la guerra y los muchachos

II

Jean Cocteau

Otra novela en la que, como en *Los que no fuímos a la guerra*, tampoco se roza el problema sexual. En esa lluvia de libros sobre eugenesia, sobre la vieja y nueva moral sexual, desde Freud a Russell, desde Marañón a Pittaluga, la novela del escritor francés Jean Cocteau, *Les enfants terribles*, es un respiro. Muchos son, en efecto, hoy, los comentaristas sobre la ética sexual. La Medicina, por su parte, está también librando formidables batallas, y la inquietud espiritual, la atención de todos los que son capaces de abrir las válvulas de su curiosidad ante una nueva iniciación, se sienten atraídos hacia este tema del día, que tan enorme interés entraña en las libertades conquistadas por la sociedad actual.

Esta actualidad la comparten las novelas de muchachos. Es la más novísima orientación de la novela. El tema más frondoso y sugestivo que trata hoy este género literario. Es natural que así sea. La sexualidad y la infancia. Una preocupación y la temblorosa inquietud de una esperanza. Dos llamaradas, dos símbolos del momento actual en el horizonte del campo por donde se desborda la humanidad.

A través de la historia de la literatura universal vemos que en todo momento, en el tiempo y en el espacio, un género literario, un tema predominante en una época determinada, obedece siempre a un estado social. La literatura—y todas las Bellas Artes—es siempre, a través de los siglos de su existencia, trasunto fiel, bien o mal reflejado, de las grandes preocupaciones que animaron una época, un producto propio de los tiempos en que se produce. Así la Edad Media, rica en hazañas, en hechos propios para ser narrados, produce una manifestación literaria universal de carácter épico. En el siglo XII, si nos concretamos a la historia nacional, nuestros poemas son épico-religiosos. Es el momento en que el pueblo español lucha titánicamente contra la invasión árabe. Por somera que sea la noción que se tenga de los anales patrios, se encontrará lógico que en el siglo XV prive precisamente el género seudohistórico. Los libros de caballería, introducidos en nuestra literatura por el Iluminado, nuestro Ramón Lull, género que, desvirtuado siglos más tarde de su primigenia idea, llevó a Cervantes a la inmortalidad con su libro sin par. La novela pastoril, que surge cuando España se siente ya cansada de tantas luchas, de conquistas y de ardores bélicos. El género picaresco, cuya obra representativa, *El lazarillo de Tormes*, es fiel reflejo del carácter social de la España del siglo XVI. La prosa didáctica, la poesía lírica; el neoclasicismo, la literatura romántica..., géneros que son expresiones de determinados ambientes, que nos dicen cuáles eran los gustos que imperaban entonces, que expresan el sentir de varias épocas.

Hoy, se dice vulgarmente, que el mundo es de los jóvenes, que las esperanzas están puestas en la juventud. ¿Adonde van los jóvenes actuales? Sus problemas — su inquietud—interesan y preocupan a los varones sesudos, cargados de experiencia. En consecuencia, es lógico que los novelistas—captadores de toda nueva modalidad sociológica—forjen hoy las tramas de sus novelas a base de jóvenes protagonistas. Las novelas de muchachos han pasado a ocupar el primer plano. No son precisamente los niños los que interesan hoy. Ya Galdós, Dostoiewski y otros, los elevaron a la categoría de protagonistas en algunas de sus novelas. Son los que han abandonado la infancia, los que han entrando ya en la adolescencia, esa edad en que comienzan a definirse el carácter y la inclinación sexual; esa edad ambigua en que los instintos se despiertan y las sensaciones indefinibles son un preludio de ulteriores desbordamientos pasionales; en que los sentidos, embrujados por el misterio de lo desconocido, se debaten ávidos de asomarse cuanto antes al espectáculo de la vida.

Jean Cocteau ha novelado en *Les enfants terribles*, a unos muchachos cuyas almas aparecen en su más descarnada desnudez. Es una novela de análisis. Realismo. Super-realismo. *Les enfants terribles*. Almas en las que no ha prendido todavía el incendio del pecado; pero que en su mente se debaten ideas delictivas, odios que no asoman sino en forma de extraños caprichos, de decisiones cuya finalidad ellos mismos no alcanzan a comprender. Subconsciencia. Aficiones indefinibles. Imágenes absurdas, vagas, que se asoman imprecisas, que se esfuman en la distancia. Subjetivismo.

En esta obra, que por si sola acusa un recio temperamento de novelista y define una personalidad, el inquieto vanguardista francés penetra en la psique de la adolescencia. No es *Le grand Meaulnes*, la obra cumbre de Alain Fournier, verdadera joya de la literatura francesa; ni *Veinticuatro horas fuera del colegio*, ese *film* de Valentín de Pedro. No. Es una infancia llena de sombras, de misteriosas vaguedades, de ideas imprecisas, de subconsciencia. Una sucesión de imágenes, que con espanto reconocemos como hermanas de otras entrevistas no sabemos si en sueños; imágenes propias que no llegamos a ver claramente; pero que recordamos se asomaron también en nuestra infancia, aunque por efecto de la educación se hayan esfumado ya en el olvido.

F. FERRARI BILLOCH.

Madrid, 1930.

GLOSSARI

INTERMEDI

S' ha dit—no sé si amb tota la raó—que les circumstàncies fan l' home. Si em diguessin que les circumstàncies fan l' estil, em costaria menys d' admetre-ho. Es evident que l' estil de tots els que, per gust o per necessitat, hem hagut de tractar certs temes durant el temps de censura estreta, s' ha resentit de l' emprament constant d' eufemismes, de l' apel·lació massa freqüent als mots tècnics i a aquells altres mots «apagats» qui suggereixen idees de cantells més vius.

D' això n' ha resultat un augment del lèxic en voga i una millor adaptació dels lectors al treball de llegir entre línies, a voltes ben necessari. El balanç, però, ¿és netament favorable? Heu's ací una pregunta mala de respondre, en rudes.

Un experiment fet suara per veure fins a quin punt un hom es pot refiar del corrent de intel·ligència entre ell i els lectors m' ha donat un resultat prou descoratjador. Per culpa de l' estil massa ambigu—l' experiment ho exigia—més de dos lectors en tregueren una idea prou diferent de la que jo volia suggerir. Per inèrcia mental ens abstenim de pensar quan l'escriptor ens ho dóna tot fet; la mateixa inèrcia—en pensar pel nostre compte—ens fa anar més enllà del punt just, i en adonar-nos-en, ja «hem passat querns».

Es necessari, doncs, fer camí enrera i emprar d' ara endavant una major claretat, concisió, etc., etc., sempre que les circumstàncies no s' hi oposin. I, principalment, compte a emprar símils que no sien ben bé del domini públic.

Haureu de reconeixer, lector amic, que això darrer és d' una dificultat seriosa. Un home vol expressar una idea i li acud al pensament una imatge familiar; ¿com s' ho farà per endevinar si són molts els lectors per als quals és també familiar aquella imatge? Si no és obrint una enquesta...

JUST.

CUARENTA AÑOS ATRÁS

7 Junio de 1890

El nuevo Gobernador Civil de esta provincia, que tomó días pasados posesión de su cargo, ha levantado al Ayuntamiento de este pueblo la multa de 37 pesetas que le había sido impuesta por su anterior interino por no haber remitido a aquella dependencia el presupuesto municipal de este distrito correspondiente al periodo ordinario del próximo año económico de 1890 a 1891. El levantamiento de dicha multa obedece a haberse recibido en el Gobierno Civil dicho presupuesto poco después de haber sido echada al correo la comunicación en que aquélla era notificada.

Un pobre jornalero que se ocupaba en la poda de olivos en una finca situada en el punto conocido por Es Barranch, *tuvo la desgracia de que se desprendiera la rama en que estaba apoyado, viniendo con ella al suelo. No tuvo, por fortuna, fractura alguna, como al principió se creyó, pero sí fuertes contusiones en todo el cuerpo.*

La Comisión de propaganda, interesada en la fundación en este pueblo de un establecimiento docente para la segunda enseñanza, o escuela ampliada, reunióse el miércoles en el salón de actos de la Casa Consistorial con objeto de tratar y discutir detenidamente el proyecto que el Sr. Rullán Pbro. tiene presentado. La discusión fué bastante larga, introduciéndose en dicho proyecto algunas modificaciones encaminadas todas a conseguir la realización de tan útil mejora.

A causa de haber sufrido varios desperfectos nuestra línea telefónico-telegráfica, accidente que se ha calificado de natural, permanecimos ayer, y permanecemos todavía hoy, incomunicados con la ciudad de Palma. El oficial sache del Ayuntamiento fué comisionado para recorrer la línea con el fin de ver de hallar la causa que ha motivado la interrupción del servicio.

Acordó la Corporación municipal de esta villa en una de sus anteriores sesiones llevar por administración, así como viene efectuándolo desde hace tres años, la recaudación del impuesto de Consumos correspondiente al próximo ejercicio económico.

LA "LIRA SOLLERENSE,,

En su nueva fase de esplendor

Hace algunos meses nos hicimos eco en estas columnas de un propósito que animaba a los que se preocupan desde sus cargos directivos en la *Lira Sollerense* por proporcionar a esta entidad una próspera vida social, libre de dificultades económicas, y estimular el constante perfeccionamiento artístico de su banda de música.

El propósito en cuestión, que era de dotar la banda de instrumenlal seleccionado y moderno, adquirido de las mejores firmas constructoras de Francia, se ha realizado con el éxito más feliz.

En el grupo aparecen varios elementos directivos de la *Lira*, el Director de la banda, Sr. Oliver, y veintitrés de los músicos que la constituyen, con sus nuevos instrumentos, y luciendo sus gorras de uniforme.

Rendimos desde aquí a la *Lira Sollerense*, nuestro sentimiento por la pérdida de uno de sus más expertos músicos, el veterano D. Juan Rullán Portell, fallecido pocos días después de obtenida la fotografía en cuestión, en la que aparece destacado en último término a la derecha.

Actualmente nuestra entidad filarmónica vive un período de franco esplendor, que no sólo debe sostenerse sino que se ha de procurar vaya en progresivo aumento. Para ello es necesario que persista y se acreciente el afecto (traducido en apoyo material y moral) con que distingue nuestro pueblo a cuanto concierne a la *Lira*. Que aumente todavía más la lista de sus socios y constantes favorecedores que apoyan su libre desenvolvimiento económico con una pequeña cuota mensual, a fin de que del limitado haber que perciben los músicos no deban distraerse cantidades para local de ensayos, alumbrado del mismo, pequeñas reparaciones de instrumental y gastos de repertorio.

Felicitamos a componentes y directivos de la *Lira* por su tenaz voluntad y entusiasmo, a los cuales ha sido debido que llegara a ser realidad lo que hace meses no pasaba de laudable propósito. Y deseamos que este actual periodo de esplendor se prolongue indefinidamente y con ventaja para lo sucesivo.

M. R.

Fot. Noguera.

Banda de música de la «Lira Sollerense» con su Director, D. Miguel Oliver, y representación de la Junta de la entidad.

La cuantiosa suma de dinero que fué necesaria para dicha adquisición, fué generosamente cubierta por suscripción popular en su mayor parte, facilitando lo restante el Magnífico Ayuntamiento.

La banda de la *Lira Sollerense* puede considerarse actualmente como una de las mejor equipadas de Mallorca. De la inteligencia, voluntad y cariño a su arte, bien probados, tanto del experto director, D. Miguel Oliver, como de todos los componentes de dicha banda de música, puede esperarse que el pabellón de la *Lira Sollerense*, que desde hace años, aún con el anticuado instrumental, se mantenía a envidiable altura, verá acrecentado todavía más su prestigio en un futuro muy próximo. Prueba excelente y anticipada de lo dicho es la actuación felicísima y halagüeña de la banda de música local durante las pasadas fiestas de Mayo.

Semanas atrás, en el atrio de la iglesia del ex-convento de Ntra. Sra. de la Visitación, se obtuvo la fotografía que, se reproduce en ésta página.

La evolución de los públicos

Se habla mucho de la transformación de los públicos como de un fenómeno insólito. Es indudable que los públicos han cambiado mucho de algunos años a esta parte. La ley de la evolución que rige la vida se cumple en este punto con el mismo rigor que en todas las demás cosas. Cada época tiene sus gustos y sus modos de expresar esos gustos. Hace treinta años se prohibía entrar en las plazas de toros con bastón. ¿Eran más brutas las generaciones de entonces que las de ahora? ¿Más apasionadas? ¿Más súbitas? ¿Más implacables? Los aficionados de antes—me remonto a los tiempos anteriores a la aparición de los renacentistas del noventa y ocho—merendaban, bebían y se fundían a palos por cualquier incidente de la lidia. Hoy apenas algún *grullo* se pega con el compañero de localidad por que le achuche a la señora.

De todos los públicos el que ha variado más sensiblemente es el de las corridas de toros. Las violencias antiguas han sido reemplazadas por una tolerancia correctísima que en muchas ocasiones deja impunes los mayores descalabros. Cuando los toreros complacían antes a la afición, ésta les correspondía con sus aplausos. A los aplausos mezcláronse después algunos sombreros. Hubo también quienes llevaron su entusiasmo al extremo de arrojar cigarros puros al ruedo al remate de una buena faena. Con los cigarros cayeron a la arena sombrillas, botas de vino, abanicos, prendas de vestir. En una ocasión memorable recuerdo haber visto caer también un corsé. Luego se concedieron las orejas de las reses, las vueltas triunfales al anillo y las salidas a los medios. La concesión de orejas se amplió después a los rabos y es de esperar que llegue a extenderse también a los intestinos. Ultimamente se regalaron a los diestros orejas de oro, estoques de lujo y capotes de paseo. Posible es que con el tiempo se les concedan pensiones vitalicias, títulos nobiliarios y hasta que se les nombre hijos adoptivos de las localidades donde consigan *agarrar* una buena estocada.

Esta gráfica de las admiraciones se ha seguido también con los denuestos aplicados a las malas faenas. Sólo que en vez de ser en sentido ascendente lo ha sido en sentido descendente. Al principio se castigaban las malas faenas—*espantás*, perforaciones del brazuelo, etc.—arrojando cascote a los diestros. Después se suavizaron las costumbres, mediante el empleo de insultos escogidos a los parientes más cercanos a los lidiadores caídos en desgracia. El insulto verbal degeneró luego en silbido. Del silbido se pasó después a la agresión personal con su correspondiente liquidación en los juzgados de guardia. Ultimamente el desafecto de los públicos se patentizó con palmas de tango.

Viendo torear a los diestros modernos hay aficionados viejos que piensan que debe volverse a los tiempos pasados en lo referente a las sanciones condenatorias de los públicos.

—Los toreros—me ha dicho un aficionado clásico—hacen ahora lo que les da la gana. Cuando les chilla la gente bajan la cabeza y tararean cínicamente por lo bajo, como si no se enteraran de que les están gritando, una musiquilla frívola mientras se retiran al estribo. El enojo del respetable les importa un comino. ¿Sabe Vd. por qué ocurre eso? Pues porque los toreros han perdido el respeto al público, y no le tienen respeto al público porque la gente no los castiga con algo que les duela de verdad.

—Ya es bastante con los silbidos.

—No lo crea Vd. Los toreros de ahora tienen blindado el espíritu. Sobre su espíritu resbalan los improperios de la gente con la misma facilidad que el cuerno del toro se escurre por la faja de seda, sin calar la carne. Aunque le parezca a Vd. una barbaridad hay que volver a los tiempos de los pedruscazos.

—¡Hombre, por Dios!

—Nada de por Dios, ni por los santos. Así como suena, créame Vd. a mí. Por miedo a recibir un ladrillazo que les desfigurase el tipo no demostrarían miedo a las cogidas de los toros. Establecerían una opción entre dos riesgos: el del toro y el del público. El miedo decidiría. Crea Vd. que entre sentir miedo a dejarse agujerear la barriga por la punta de un cuerno y hacer frente al miedo de sucumbir del ladrillazo de un espectador, siempre sería más digno, más *torero* morir de una cornada. Los toreros de ahora no van más que a ganar pesetas en el menor tiempo posible y con el menor riesgo también posible. El arte taurino es actualmente un negocio tan industrial como pueda serlo el fabricar botijos. Aquello que antiguamente se llamaba vergüenza torera ya no existe. Ahora los diestros son titiriteros con desplante de cupletistas.

—¿Cree Vd.—me he permido hacerle observar a este aficionado clásico—que con la violencia en las agresiones se conseguiría que los toreros fuesen más pundonorosos?

—¡Quien lo duda!. Yo no digo que serían más valientes. Lo que sí aseguro es que pondrían más escrúpulo en su trabajo. Todo se reduciría a una transferencia de miedos. En vez de sentir miedo de las reses lo sentirían de los públicos. Las cogidas de los públicos son siempre más seguras y graves que las de los toros. Los toros acometen ciegamente. Los públicos pegan en los sitios más dolorosos, con los ojos abiertos para saber donde pegan. No lo dude Vd. El cascote es una de las cosas que se imponen para regenerar el arte de los toros.

ALBERTO CAMBA.

ECOS REGIONALES

COLABORACIÓN

ADÁN DIHEL

Mañana, por la tarde, una representación real, porque no es obligada ni tiene sabor oficial, de Mallorca, se reunirá en Formentor para testimoniar a ese artista tan enamorado de Mallorca la gratitud de la isla por su obra en aquel bellísimo rincón de la bahía de Pollensa.

Adán Dihel es consecuente en su devoción por Mallorca y su paisaje. Hace años—¿15, 20?—vino por primera vez de París, con un grupo de amigos y artistas residentes en la gran urbe, acuciados por la descripción que de Mallorca les hiciera Hermen Anglada, que llevaba en aquel tiempo una decorativa barba negra.

Y desde aquel momento el espíritu de Adán Dihel—sensible al encanto de las bellezas isleñas, de su vida patriarcal, de su placidez—quedó prisionero, como otros de sus compañeros, de Mallorca. Sentó sus reales en Pollensa, levantó en l' Horta una casa, que amuebló con gusto *muy nuestro* y decoró con obras de firmas selectas, y de pronto, hace tres años quizá, se supo que había adquirido Formentor.

La finca de Formentor—que en el campo literario levantó al nivel de los nombres más augustos la musa de Costa y Llobera—era poco menos que desconocida, aunque se sabía de la magnificencia de su costa brava, de la transparencia y calma de sus calas, de sus montañas que bañan su pico en las nubes, de la exuberancia vegetal de sus valles siempre verdes.

Adán Dihel, deseoso de que mucho s puedan extasiarse ante las bellezas de Mallorca como él lo ha hecho, levantó en la ladera de la montaña que entra en el mar por la playa del *Pi de la Posada* un hotel al que dió el nombre de la propia finca y al que dotó de todos los atractivos necesarios para que en él no se sintieran extraños los concurrentes a Biarritz, a San-Remo, a Niza.

Esta empresa, animada por el deseo de valorizar Mallorca ante el turismo de lujo—hasta hoy ausente casi por completo de la isla—ha corrido parejas con otras demostraciones de su cariño a Mallorca—gran parte de la decoración del hotel lo prueba—y con una intensa campaña de propaganda en los grandes centros de población cuyo fruto será, ha empezado ya a serlo, una riqueza para Mallorca.

Adán Dihel ha demostrado que la obra del Archiduque Luis Salvador no queda sin continuadores. El magnate austriaco valorizó Miramar, el artista argentino ha valorizado Formentor. Aquel atrajo la mirada del mundo sobre Mallorca, éste atrae a nuestra isla el turista que anhela todas las comodidades, lejos del bullicio cosmopolita y urbano.

Una obra cual la realizada por Adán Dihel había de concitar en torno suyo la gratitud de Mallorca. Y mañana la isla demostrará, con sus auténticas representaciones reunidas en Formentor, su sentimiento de cordial reconocimiento por la obra patriótica del artista argentino.

R.

Palma, Junio 1930.

Crónica Balear

Palma

La «Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca», siempre con miras al progreso y atenta al engrandecimiento de la gestión en que se desenvuelve, acaba de realizar una obra que ha de resultar ventajosa para el tráfico y de provecho para la propia Compañía.

Nos referimos al túnel que une la estación de los Ferrocarriles de Palma con el puerto, obras que puede decirse han quedado terminadas estas últimas semanas.

El túnel queda, como hemos dicho, virtualmente terminado y con felicísimas pruebas realizadas; pero no inaugurado, ya que, ciertos detalles de tramitación que hay que esperar que se resuelvan pronto, impiden el que pueda utilizarlo la Compañía.

Sabido es que el actual tranvía de carga cruza calles y paseos tan concurridos como el Borne, la Rambla, calle de la Unión, Avenida de Antonio Maura, etc.; obligando en muchas ocasiones al paro de tranvías y vehículos en general, amén de los peligros que encierra para los peatones que es necesario salvar con grandes cuidados tanto por parte de los que circulan, repetimos, como por la de la propia Compañía, y por tanto comodidad grande ha de ser para Palma el que desaparezcan pronto dichos obstáculos de tramitación y el tranvía que la extorsiona.

——

El concierto que tuvo lugar el próximo pasado miércoles, día 4 en el lago «Martel», de las Cuevas del Drach, se desarrolló bajo el siguiente programa:

1.º Andante, Mozart.
2.º Otilia, Listerri.
3.º Souvenir de Mona Lisa, J. Schebek.
4.º Danza Oriental, Granados.
5.º L' Emigrant, Vives.
6.º Largo, Haendel.

A las once y media se visitó la Cueva antigua; a las doce se entró en la Cueva nueva, celebrándose seguidamente el Concierto. Desde las once hasta acabar el Concierto no se enseñó la Cueva sino a los que concurrieron a éste, pues todo el personal de servicio estaba ocupado en ello.

——

En la visita que hicieron los periodistas al Gobernador Civil Sr. Vázquez Giménez, el sábado, encarecióles que llamaran la atención a los dueños de hoteles, fondas y casas de huéspedes acerca de la obligación que tienen de presentar diariamente al Gobierno Civil los boletos de los nuevos huéspedes que se alberguen en los mismos, para evitar que se repita lo ocurrido con el individuo que días pasados falleció repentinamente en el muelle que resultó que hacía dos días se había albergado en una fonda de esta ciudad y su dueño se olvidó de remitir el boleto, lo que hizo que no se pudiera identificar el cadáver hasta días después.

Observó que la falta del cumplimiento de esta obligación implicará una multa a los infractores.

——

El domingo por la mañana, todas las asociaciones establecidas en el convento de Religiosas de María Reparadora, con sus respectivos estandartes, visitaron el sepulcro de la Beata Catalina Thomás.

Se cantó solemne Te-Deum y se veneró el cuerpo de la Beata, mientras se cantaban los populares gozos.

Igualmente el domingo, a las nueve y media de la mañana, llegaron en peregrinación con el indicado motivo, los pueblos de Selva, Caimari, Moscari y Biniamar, acompañados todos por sus respectivos Párrocos y Vicarios.

También la parroquia de San Miguel organizó una peregrinación al sepulcro de la Beata Catalina Thomás.

En la comitiva figuraban las escuelas establecidas en el distrito de la Parroquia; la Obrería del Santísimo, el Clero parroquial y muchos otros sacerdotes; los niños y niñas de la Inclusa, y crecidísimo número de señoras.

——

La Comisión provincial permanente de Barcelona ha tomado el acuerdo de cooperar a las gestiones que están practicando las fuerzas vivas de Baleares con el fin de conseguir la continuación del servicio del correo marítimo diario entre Baleares y Barcelona.

——

Habiendo editado la casa «Columbia» en discos marca «Regal» la *suite* de *Cançons i Dances de la illa de Mallorca*, del compositor D. Baltasar Samper, la «Associació per la Cultura de Mallorca», deseosa de dar a conocer a sus socios esta importante obra sinfónica de nuestro compatriota, que tanto éxito obtuvo en Barcelona al ser ejecutada por las orquestas de los maestros Lamothe de Grignon y Pablo Casals, ha interesado de la casa «El Japón» una audición de dicha *suite* que tendrá lugar dentro breves días en el nuevo local de la «Associació» (Palacio, 40, bajos).

Oportunamente se dará aviso de la celebración de este acto por medio de la prensa local.

——

Palma, en la tarde del domingo último, podía tomarse por una de las más importantes capitales de primer orden. A este título la hacían acreedora el hormigueo humano en plazas y calles, la animación extraordinaria en los restaurants y cafés, los tranvías rebosantes y la abrumadora multitud de automóviles y de atestados camiones, que en ringlera interminable, doble, triple, cuádruple, llenaban las espaciosas avenidas que conducen a la nueva plaza de toros. Cuadro espléndido de visualidad y vida extraordinarias, en el que ponían una nota de color y de belleza, nuestras gentiles muchachas tocadas con la clásica mantilla, luciendo elegantes toaletas de claras tonalidades armonizando con la alegría de la fiesta.

Era aquello la primera explosión del entusiasmo, de la expectación inmensa que había logrado despertar, no ya en Palma, sino en toda Mallorca, la tan propagada Corrida Goyesca. Expectación y entusiasmo que cristalizaban poco después en el Coliseo Balear con un lleno colosal, rebosante, hasta las terrazas.

El ornato no respondía en manera alguna a lo anunciado, hasta el punto de que el nuevo circo taurino, bello de sí, lejos de ganar perdía el domingo con el ornato.

Al aparecer el Presidente—el Comisario de Policía Sr. Flores—en el palco presidencial y, abiertas a los sones de clarín las puertas del circo, penetró en él la cabalgata goyesca que fué acogida con grandes aplausos. Bien simbolizaron la proverbial belleza mallorquina Adelita García Rosselló, Margarita Meliá, Josefina Vails, Jerónima Ros y Anita Vila, pues ellas sí que parecían arrancadas de un legítimo cuadro de Goya, apesar de la deficiencia del marco.

Aún no se habían extinguido aquellos aplausos, cuando estalló en la plaza una nueva ovación: fué que pisaban el ruedo Posadas, Cagancho y Bienvenida al frente de sus cuadrillas luciendo el traje de luces.

La corrida se redujo a dos toros: el primero de los rejoneados y el primero de los de González.

Y de dos a ocho van seis! Si no miente la Aritmética.

El público abandonó la plaza profundamente decepcionado, con sobrada razón: el descontento a la salida superó a la ilusión con que fué a la plaza, con ser ella muy grande.

——

Publica la «Gaceta» del domingo el edicto anunciando el concurso para proveer varias Secretarías de Ayuntamientos de esta provincia entre las cuales figuran las de Algaida con 5.000 pesetas; Felanitx, con 6.000; Muro con 5 000 y San José, con 5.000.

——

El Maestro Cav. Domenico Rossi, Presidente de la Sección de Bellas Artes del «Fomento del Civismo», a petición de numerosos aficionados a la música y visto el éxito alcanzado por esta Academia durante el año escolar, anuncia la apertura de un Curso de Armonía práctica durante los meses estivales.

Se adoptará el método Fenaroli Savignao, desarrollándose en tres meses el programa del primer año de Armonía y Composición de los Conservatorios del continente.

Es deseo del señor Rossi dedicar este curso especialmente a los asociados del Monte Pío Músico Palmesano, estando de manifiesto en Secretaría (calle de Massanet) las condiciones de inscripción al referido curso.

Las clases, (dos semanales) empezarán el 10 de Junio. Se admiten solamente a los señores que posean las suficientes nociones de solfeo y teoría previa.

——

En uso de las facultades que le confiere el Estatuto provincial, el presidente de la Diputación ha convocado al pleno de la Corporación para que el día 10 del corriente, a las 11, celebre la primera sesión del primer periodo semestral del año en curso.

Mahón

El miércoles, día 28 Mayo, a las tres de la tarde salieron para recorrer la isla y visitar los pueblos, una caravana de cincuenta autos con los marinos de la escuadra alemana.

Los marinos subieron a Monte Toro, dedicando un recuerdo al pie del monumento a los soldados menorquines muertos en Marruecos.

En Ciudadela fueron obsequiados por el Ayuntamiento. También dedicaron en esta ciudad un recuerdo al pie del obelisco a la memoria de los héroes de 1538.

El mismo día por la noche tuvo lugar un gran baile de gala en el teatro Principal, organizado por la Liga Marítima; en el salón Victoria, otro baile para las clases y en el Trianón, otro, para la marinería.

El Casino de Clases obsequió con un lunch a las clases de la escuadra alemana, reinando confraternidad.

——

Procedente de Palma llegó el domingo por la mañana el paquebote inglés de 20 mil toneladas «Otranto» con 385 turistas.

El barco atracó en el muelle frente a la Liga Marítima.

Los turistas desembarcaron todos recorriendo en auto los sitios pintorescos y paseando luego por la ciudad.

La circunstancia de ser día festivo y no haber fondeado hasta la fecha barco de tanto tonelaje, congregó en el muelle numerosa concurrencia.

Muchos pasaron a bordo invitados a ver el buque.

Este zarpó a las seis de la tarde con rumbo a Argel, prorrumpiendo los turistas con grandes vivas a Mahón.

——

El domingo juraron la Bandera los reclutas del último reemplazo con las formalidades de rigor.

Con dicho motivo las tropas fueron obsequiadas con una comida extraordinaria.

Ciudadela

En una de las últimas sesiones municipales el teniente de alcalde señor Pons Alzina presentó un escrito solicitando al Ayuntamiento que se interese en el aumento de comunicaciones, para dar salida a los numerosos paquetes postales que deben permanecer en esta Estación de Correos por falta de medios de exportación, lo que redunda en graves perjuicios para los intereses industriales de esta ciudad.

Algunos fabricantes han tenido que alquilar por u cuenta un camión y conducir a Mahón los paquetes, porque de lo contrario no hubieran podido salir oportunamente, quedando mal servido el cliente que necesitaba aquel calzado en día fijo, cuyas consecuencias son muy lamentables. Un camión diario entre Ciudadela y Mahón para el servicio indicado resolvería las apuntadas dificultades.

El Ayuntamiento acordó tomar con interés el asunto y solicitar el aumento de servicio en beneficio de los intereses de la ciudad.

——

El Capitán General de Baleares permaneció en esta ciudad el sábado por la tarde desde las cuatro hasta las seis y media. Cumplimentó a los Obispos que se hallaban los dos en el Palacio Episcopal, visitó los cuarteles y permaneció un buen rato en las Casas Consistoriales en compañía del Alcalde, autoridades y jefes militares que le acompañaban, y en dónde fué saludado por los concejales, comisión del Cabildo y otras personas.

Ibiza

Ha sido ya confeccionado el programa oficial de los festejos que se celebrarán en honor de los turistas que vendrán tomando parte en las Regatas Internacionales.

El programa es el siguiente:

Día 22 de Junio.—A las 11 horas: Visita a la Catedral (con su preciosa custodia-sagrario del siglo XV) y al Museo Arqueológico, con sus inapreciables colecciones púnicas. Por la tarde podrán presenciar los excursionistas el desfile de la procesión del Corpus de la Marina, al que acuden numerosos campesinos, con sus trajes típicos. A las 22: Verbena y música en los Andenes.

Día 23.—A las 11 y media: Visita a la Exposición ibicenca de pinturas en la sociedad «Ebusus». A las 16: Excursión a la Villa de San Antonio. Baile popular de antiguos trajes. Refresco. A las 21: Banquete oficial, reparto de premios, verbena y fuegos artificiales.

Día 24.—A las 11: Despedida de los balandros, con suelta de palomas por la «Real Colombófila Ibicenca» y asistencia de la Banda Municipal.

En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 28 de Mayo de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 9'15 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 746'62 ptas. por los jornales y materiales invertidos, durante la primera quincena del mes actual, en diversas obras realizadas por administración municipal. A D. Amador Colom, 63'45 ptas. por material eléctrico suministrado al Ayuntamiento desde el día 27 de Febrero último al 4 del mes actual. A D. Jaime Cirer, 58'64 ptas. por 620 kilógramos de paja servida, durante este mes, para la manutención de los caballos propios de este Municipio. A la señora viuda de Roca, dueña de la fonda «El Turismo», del puerto de esta ciudad, 72'40 ptas. importe de una comida servida a varios señores Ingenieros que pasaron a esta ciudad por asuntos de servicio, de interés municipal. A D. José Company Miró, 5'00 ptas. por el trabajo invertido el día 25 de Marzo último en fijar en diferentes sitios públicos los impresos del bando de la Alcaldía relativo a la circulación de vehículos durante la noche. A D. Juan Enseñat Bisbal, 157'40 ptas. por algarrobas, habas y avena suministrado, durante el mes de Abril último, para la manutención de los caballos propios de este Municipio, y 40'65 ptas. por cebada servida para la manutención del caballo del señor Teniente de la Guardia Civil.

Permisos para verificar obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Coll Enseñat, como encargado de los señores herederos de don José Ferrer Rullán, para conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 8 de la calle de Batach.

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D.ª Bárbara Mayol, para ensanchar una ventana de la casa n.º 66 de la calle de Santa Catalina, de la barriada del Puerto.

Al mismo D. Martín Cifre, como encargado de D. Antonio Rullán, para enlucir a caras vistas la fachada de la casa n.º 3 de la plaza de la Constitución.

Instancia solicitando permiso para realizar obras

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Jaime Mayol, en súplica de permiso para construir un muro en el corral de la casa n.º 16 de la calle de Mallorca de la barriada del Puerto, cuyo muro ha de lindar con terrenos propios de este Municipio.

Autorizaciones concedidas

Vistos los informes favorables emitidos por la Junta Municipal de Sanidad y por la Comisión de Obras del Ayuntamiento, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. Bartolomé Coll, para construir una casa de planta baja y un piso en un solar lindante con la playa del puerto de esta ciudad.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D.ª Ana Arbona Morell, para construir una casa en un solar lindante con la calle de Fortuny.

A D. Miguel Moyá Bestard, como encargado de D. José Castañer, para construir una casa de planta baja y dos pisos en un solar lindante con la playa o arenal d' *En Repic*.

Rendición de cuentas

Por el señor Alcalde han sido rendidas las cuentas municipales correspondientes al ejercicio de 1929, las cuales se acordó someter a información pública durante el plazo de quince días.

Pago haberes

Se acordó satisfacer a los empleados técnicos, administrativos y subalternos y a los escribientes temporeros del Ayuntamiento sus respectivos haberes devengados durante el presente mes.

Reintegro bagajes

Se acordó solicitar de la Excma. Diputación Provincial el reintegro del importe de los bagajes suministrados a las fuerzas de Carabineros durante el ejercicio de 1929, importantes 263 ptas.

Se acordó ingresar en la Caja municipal el importe de los bagajes facilitados por cuenta de la Excma. Diputación Provincial de Baleares a las fuerzas de Carabineros y Guardia civil, del 23 de Julio al 5 Diciembre de 1927 y del 7 de Mayo al 10 de Diciembre de 1928, que asciende a la suma de 358'90 ptas., los cuales fueron cobrados por el Tercer Teniente, D. José Canals Pons.

Otros asuntos

Permiso para construir tabique

Se acordó autorizar al señor Representante en esta ciudad de «Puertos y Pantanos, S. A.», para construir un tabique en los almacenes del Puerto, propios de este Municipio, con la condición de que deberá quitarlo cuando termine el arrendamiento si así conviniere al Ayuntamiento.

El tránsito rodado y el servicio de los guardias

El señor Canals manifestó la conveniencia de reglamentar el tránsito rodado por esta población y evitar que los autos lleven exceso de velocidad y de que estacionen los camiones en la plaza de la Constitución.

También manifestó el señor Canals la necesidad de fijar las horas de servicio de los guardias a fin de que la vigilancia se haga bien.

La Comisión acordó dar conocimiento de las expresadas manifestaciones del señor Canals a la Comisión de Policía y Sanidad, para que proponga la forma que considere mejor para que el tránsito se haga con facilidad y queden bien atendidos los servicios que los guardias municipales tienen a su cargo.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'57 se levantó la sesión.

Sesión de la Comisión Permanente del día 4 de Junio de 1930

Los asistentes

La presidió el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores D. José Bauzá Llull, D. Vicente Alcover Colom y D. José Canals Pons. Dió principio la sesión a las 9'05 de la noche.

Orden del día

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Facturas

Se acordó satisfacer: A D. Nicolás Huguet, 99'45 ptas. por los jornales y materiales de su taller de herrería invertidos, durante el mes de Abril último, en una reparación practicada al carro propio de este Municipio destinado a la recogida de basura. A D. Andrés Arbona Arbona, 36'50 pesetas para pago de la parte que corresponde percibir a D. Vicente Saborit por los servicios de voz pública prestados durante el mes de Mayo último con motivo de los pregones efectuados. A D. Juan Forteza Piña, 50'55 ptas. por efectos timbrados suministrados al Ayuntamiento, durante el mes de Mayo último, para reintrego de varios documentos. A D.ª Francisca Casasnovas, 213' 95 ptas. por gasolina y aceites para el consumo del autocuba destinado al servicio de riego. A la «Uralita, S. A.», de Barcelona, 292'00 pesetas importe de dos depósitos de uralita que han sido instalados en la casa propia de este Municipio sita en la calle de Vives.

Permiso concedido

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Jaime Busquets Pons, para construir un foso para facilitar los enterramientos en la sepultura n.º 2 del ensanche del Cementerio católico, cubierto con losas de cemento armado.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras y Cementerios una proposición de la Junta Municipal de Sanidad relativa a la conveniencia de construir en el Cementerio católico un depósito de cadáveres, especial para dejar en él los de personas fallecidas a consecuencia de enfermedad contagiosa.

El tránsito rodado

Se dió cuenta de un informe emitido por la Comisión Municipal de Policía y Sanidad que dice como sigue:

«Magnífico señor:

La Comisión de Policía y Sanidad de este Ayuntamiento, que suscribe, enterada del acuerdo de V.ª Magcia. por medio del cual la confirió el encargo de estudiar y proponer la forma mejor de reglamentar el tránsito por las calles de esta población, tiene el honor de cumplir su cometido y en consecuencia manifestarle:

Que cree conveniente que el tránsito sea libre por todas las calles de la parte Este de la población, excepto las de la calle de la Luna, San Bartolomé y Buen Año en que la circulación deberá verificarse en un solo sentido, hacia la plaza de la Constitución. Por la calle de la Luna hasta la de la Victoria los vehículos podrán circular en cualquier sentido, pero desde dicha calle hasta la de Rullán y Mir, únicamente podrán efectuarlo en dirección a Biniaraix, y por las calles de San Bartolomé y de Buen Año sólo podrá verificarse en dirección a la plaza de la Constitución.

Opina esta Comisión que a las entradas de dichas calles deben colocarse discos para indicar las direcciones de marcha de los vehículos.»

La Permanente dió conformidad a lo propuesto y acordó que el Tercer Teniente Sr. Canals cuide de encargar los discos que sean necesarios para que quede claramente expresado el sentido en que deben circular los vehículos.

Extracto de los acuerdos

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por esta Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Mayo último y se resolvió dar cuenta del mismo al Ayuntamiento pleno.

Distribución de fondos

También fué aprobada la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, la cual asciende a la suma de 29 545'50 ptas., y se acordó remitir copia de la misma al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Cantidades recaudadas

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Mayo último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 8.053'11 pesetas y 2.103'14 ptas., cuyas sumas se acordó ingresar en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por dicha Administración, durante el mismo citado mes, en concepto de atrasos por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, que importa la suma de 64'69 ptas., cuya cantidad se acordó ingresar en la Caja municipal.

Venta de solares para sepulturas

Se acordó la venta de los siguientes solares del extremo ensanche del Cementerio católico:

N.º 302, a favor de D. Juan Bover Sitjar, por el precio de 390 ptas.

N.º 316, a favor de D. Bernardo Galmés Mir, por el precio de 341'25 ptas.

N.º 317, a favor del mismo D. Bernardo Galmés Mir, por el precio de 426'56 pesetas.

Y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Estado económico

Se dió cuenta del estado económico del Ayuntamiento en 31 de Mayo último, del que resulta que la existencia en Caja en fin de Abril era de 74.719'22 ptas.; que las cantidades recaudadas durante el mes de Mayo último ascienden a 14.299'58 pesetas, o sea un total de 89.018'80 ptas., y que los pagos ordinarios efectuados durante el mes de Mayo se elevan a la suma de 12.103'93 ptas., más los extraordinarios con motivo de haber satisfecho el 50 p°/o que corresponde al Ayuntamiento para la realización de la mejora de la calle de Bauzá, que ascienden a la suma de 15.092'08 ptas.; resultando por consiguiente una existencia líquida en Caja, en fin de Mayo, de 61.822'76 ptas.

Traslado de faroles

La Comisión acordó cambiar de sitio un farol del alumbrado público de la calle de Rullán, colocándolo en otra esquina de la misma casa donde se halla colocado.

También acordó la Comisión trasladar la luz también del alumbrado público instalado actualmente en la casa n.º 4 de la calle del Mar, colocándola a la fachada de la casa n.º 3 de la mencionada calle.

Ofrecimiento de Cuenta de Ahorro

Se enteró la Corporación de una atenta circular remitida por la Dirección General de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», mediante la que participa que el Estatuto Especial para las Cajas Generales de Ahorro Popular, aprobado por Real Decreto-Ley de 21 de Noviembre de 1929, autoriza expresamente la apertura de Libretas y Cuentas de Ahorro a nombre de distintas personas jurídicas, entre las cuales figuran los Ayuntamientos, y termina llamando la atención de la Corporación municipal acerca de las ventajas y facilidades que para ella representaría la apertura de una Libreta o Cuenta de Ahorro en dicha Caja.

Y no habiendo más asuntos a tratar, a las 9'43 se levantó la sesión.

Futbolístiques

TORNEIG SÓLLER

Al camp d' En «Mayol» Sóller-Mediterràneo

Comença la segona volta del *Torneig Sóller* amb una terna de partits ben interessants. Tal volta la jornada més compromesa pels tres capdaventers de la competició: *España*, *Mediterràneo* i *Sóller*, que amb una derrota, poden perdre molt de les actuals possibilitats de triomf.

A Palma jugarà l' *España* contra el *Mallorca*.
A Consell, *Industrial Marià* i *Nacional*.
A Sóller, *Sóller-Mediterràneo*.

Es probable que els de *Consell* se 'n duguen demà els dos punts del seu partit, quedant empatats amb el que perdi del partit que demà es jugarà a Sóller.

Particularment si l' *Espanya* ha lograt triomfar del Mallorca, el partit entre el *Sóller* i el *Medi* pot considerar-se decissiu en el sentit de que el qui perdi ja no podrà conservar gaire esperances pel triomf definitiu del Torneig, en no esser a base de travelades inesperades dels altres tres millor classificats en els partits que han de fer quantre els de la llanterna roja, que beneficiassen aquell club.

Com se sab la actual classificació és: *Espanya* 8 punts (4 partits guanyats, 1 perdut;) *Mediterràneo* i *Sóller* empatats a 7 punts (el primer amb 2 partits guanyats i 3 empatats, els nostres amb 3 guanyats, 1 empatat i 1 perdut). Segueix el *Consell* amb 5 punts (2 guanyats, 1 empatat, 2 perduts), el *Mallorca* amb 2 punts (2 empats, 3 derrotes), el *Nacional* amb 1 punt, (1 empat,) 4 derrotes).

Així és que amb els partits de demà la lluita pels primers llocs serà una cosa formidable.

***

El *Mediterràneo* se presentarà en el nostre camp imbatut encara en aquest Torneig; l' únic equip participant que conserva el zero a la casilla de les derrotes. I sabem de cert que es presentarà a la lluita ben dispost a sumar els dos punts an els set que ja té dins la motxilla per esser ell l' equip que dóni l' encalç a l' *Espanya*, que si guanya demà ja tendrà 10 punts i serà més mal d' agafar que la llebra postissa de les curses de cusses eivissenques.

An el *Sóller* li serà precís fer demà un va-i-tot Jugar quan menys amb l' encert i l' entusiasme que ho feren davant els alemanys el dia de l' Ascensió. Tancar la porta amb pany i biuló i atacar contínuament amb decisió i coratge i no plànyer el xut desde la distància que sia.

Reapareixerà En Socias a la defensa en aquest partit, però es probable que En Fiol, lesionat el dia de l' *Hessen*, no pugui aliniar-se, en el qual cas En Suau cubrirà el seu lloc, ja que lo principal és assegurar la porta. Seran els mitjos Castanyer (que s' assegura en magnífiques ac-

tuacions) Mateu i Rullán. La davantera serà a base dels millors elements disponibles amb les majors garanties d' eficàcia, ja que, ni així i tot pot haver-hi confiança pel dificilíssim encontre de demà.

Cuidarà de l' arbitratge l' intel·ligent amateur, proposat per l' *Espanya*, Sr. Serra, del qual esperam que sabrà tenir el suficient domini de si mateix per no atabalar-se davant les dificultats del partit, que és presumible ja seran de per si abastament sense que les donin major alcanç les intransigències dels fanàtics a ultrança.

Demanam desde aquí a la afició local que sàpia mostrar-se correctíssima, en tot moment del joc, amb els jugadors visitants i particularment amb el *réferee*. Que encoratgi i aplaudeixi les jugades dels nostres a cor que vols, però que pel nom de l' esport local sàpia contenir-se i ajudar a la excel·lència i perfecta marxa normal del partit, guardant-se d' aguditzar la nota en ocasions que excitin el blasme i la intervenció *a mano airada*. Creim que no haurà feta falta la nostra recomanació.

Els incidents que hi va haver a l' anterior partit que acabà amb el resultat d' empat a 0 foren deguts en sa major part a deficiències de les pilotes i a l' atabalament i ineptitud del pobre Sr. Ballart que hi feu tot lo que podia que era molt poca cosa.

Aqueix partit, de la màxima emoció, començarà a les 5'15. L' entrada serà lliure per les senyores.

Un partit d'entre-setmana entre teams escolars

Entre-setmana, el dimecres, a una hora poc hàbil perque el nostre Redactor pogués presenciar-lo, se jugà en el camp d' En Mayol un partit entre un equip seleccionat entre els millors elements futbolistics del Col·legi dels Germans de les Escoles Cristianes de Sóller i un altre equip compost per alumnes del Col·legi que la mateixa prestigiosa institució regenta a la vila d' Andraitx.

Publicam a continuació el resum d' una ressenya que ens ha facilitat el nostre aspirant a suplent, Sr. *Pitus*.

***

Alumnes de Sóller, 3
Alumnes d' Andraitx 2

An el partit que jugaren dimecres alumnes d' Andraitx i de Sóller en el camp d' En Mayol (que fou molt interessant i en calitat de joc més que aceptable) no se li pot negar transcendència ja que els qui componien l' equip local arribaran tal vegada amb el temps a esser la vertadera força futbolística de Sóller.

Els equips presentaven les formacions següents:

Alumnes d' Andraitx: Planas II—Palmer, Palmer II—Pujol, Balaguer, Palmer-Calafell, Juan, Planas, Enseñat, Alemany.

Alumnes de Sóller: Bauzà II—Bauzà, Ledesma—Morell, Sastre, Arbona J.—Borrás, Mayol, Pastor, Casasnovas, Ferriol.

Després d' un canvi de rams de flors, com es costum en els dies solemnes, correspongué la sortida an els d' Andraitx que malograren per *faut* el seu primer avenç. Seguidament hi hagué *faut* quantre Sóller devora l' àrea de penal, sense consequències.

Un bon avenç individual d' En Planas que es aturat p' En Bauzá qui allunya el perill. Insisteixen els d' Andraixt una altra vegada sense èxit, i després el joc ben lligat, decidit i científic dels de Sóller els obliga a posar-se a la defensiva, resultant-ne un llarg embotellament. Amb aquestes En Mayol marcà d' un bon xut el primer gol del capvespre.

Dominen absolutament els de Sóller que treuen un seguit de corners, i els andritxols cometen *penalty*. En Sastre l' entrega fluix a mans del porter.

El menut Planes II, porter d' Andraitx, se llueix en moltes ocasions per xuts de Mayol, Pastor i Sastre.

Els d' Andraitx s' espolsen per una estona el domini dels locals i en intentar retornar una pilota alta En Ledesma comet *hands* dins l' àrea perdonant-se el *penalty*.

Ataca novament el col·legi de Sóller, i poc abans del descans Sastre marca el segon gol, molt aplaudit.

A la segona part els d' Andraitx, que físicament i en ciència de joc eren massa inferiors an els seus contrincants, reforçaren eficaçment la seva defensiva amb tres notables elements sollerics, el porter Antoni Serra i com defenses els titulars del *Sóller* Pere Serra i Jaume Castanyer.

Ja de totduna es nota la eficàcia d' aqueix tercet. Particularment el porter Serra A. fa jugades encertadíssimes, s' aplaudeix un magnífic blocatge a xut d' En Borrás. En Pedro Serra fa un faut ben clar an En Mayol, dins l' àrea, que passa sense cástig.

A una escapada dels forasters En Planas dribla els dos defenses i marca el seu primer gol d' un xut ben col·locat, (2 1). Els sollerics no es torben a aumentar la diferència amb un altre gol d' En Mayol, esplèndid després d' un bell avenç individual.

En Serra P. torna a fer falta que tampoc no es pita S' origina una melée davant la porta dels sollerics un dels quals incorreix en falta dins l' área. Se castiga amb el corresponent *penalty* que En Serra P. habilment transforma en gol (3 2).

Aquest resultat ja quedá com a definitiu, sense que poguessen aumentar els sollerics la seva victòria a pesar de l' intens domini.

Els millors d' Andraitx foren els germans Planes (avant centre i porter) a la primera part. A la segona els dos Serras. A l' equip del Col·legi de Sóller es feren remarcar En Mayol damunt tots i després En Sastre i En Pastor. La primera part la arbitrá En Pere Serra, encertat, però bastant parcial cap a la banda dels andritxols. De l' arbitratge que a la segona part va fer N' Alfonsito, tot va a gusts i per compte nostro, val més no parlar-ne...

Varem sortir del camp molt satisfets d' haver vist un dels millors partits a la temporada, i després de felicitar els alumnes sollerics per la seva victòria i an els d' Andraitx pel seu bon joc i la enèrgica resistència que saberen oposar-los, ens plau donar l' enhorabona an els Frares de les Escoles Cristianes per la seva encertada iniciativa d' organitzar aqueix partit.

PITUS.

Nota d' En Refli: Endavant, simpátic, que de cop t' haurem de donar l' alternativa.

CAMPIONAT D' ESPANYA

La setmana passada ens passá per alt publicar la acostumada nota sobre el campionat d' Espanya. Aquella jornada fou la liquidació de les semi-finals, on quedaren eliminats els dos representats de Catalunya. L' *Espanyol* perdé amb el *R. Madrid* per 2 a 0, i el vencedor quedà classificat per *gol-average*.

El *Barcelona* guanyá a les Corts per 4 a 3 a l' *Atlètic* de Bilbao. Havent guanyat aquest abans per 2 a 1, s' imposá un match de desempat que és jugá el dimarts a Sarragossa. Aquest partit el guanyá l' *Atlètic* per 4 a 0.

Diumenge passat a l' Estadi de Montjuich se jugá entre l' *Atlètic* de Bilbao i el *R. Madrid* la final del campionat l' Espanya. Al termini normal de l' encontre els dos equips estaven empatats a 2 gols. Se jugá una prolongació de mitja hora, i l' *Atlètic* pogué fer un gol, proclamant-se així campió d' Espanya.

Així l' *Atlètic* ha guanyants enguany els dos títols de l' honor máxim del futbol nacional, Campionat de la Lliga Professional i el Campionat-Copa d' Espanya.

REFLY.

De Teatros

DEFENSORA SOLLERENSE

La semana última fué presentado en este salón el drama español *Curro Vargas*, basado en la popular zarzuela del mismo nombre de Paso y Dicenta; cinta cuyos escasos méritos no la diferencian de cuantas producciones nacionales hemos visto hasta hoy, salvo muy contadas excepciones.

Por regla general todas las películas españolas adolecen del mismo mal. Parodian y ridiculizan los personajes y las costumbres en forma lamentabilísima, cayendo en la españolada, ridícula siempre, y ya molesta por lo que la explotan propios y extraños. Los actores muévense en un círculo reducido y el decorado carece de esa visualidad y riqueza que preponderan en las producciones de manufactura extranjera.

Los artistas Galache y Montenegro, así como los demás intérpretes no lograron con su labor, en algunas escenas bastante deficiente, salvar el conjunto apático e insustancial de la película.

A fuer de sinceros cúmplenos consignar que tampoco pudieron salvar la endeblez del programa las demás cintas proyectadas, quedando descontento el público acostumbrado a proyecciones de mejor calidad.

——

Para las funciones de estos días se ha confeccionado un sugestivo y excelente programa presentado por la prestigiosa casa «Metro Goldwyn-Mayer».

Empezarán las sesiones con la proyección de la sentimental comedia *Miguelita*, interpretada por la gentilísima Sally O' Neil y el simpático actor Charles Murray.

Esta película, cuya trama entra de lleno dentro las novelas de aventuras, es, según nuestras referencias, por la forma en que se halla tratada, una deliciosa y sugestiva comedia en la que se entrelazan con arte y gracia insuperables lo jocoso y lo serio. Sally O' Neil, representa un personaje delicioso. Es la perfecta encarnación de una muchachita traviesa y juguetona, pero al llegar a las escenas sentimentales, muéstrase la mujer toda feminidad, cuya alma suave y delicada sabe sentir con toda su potencia el delicioso perfume del amor.

A continuación será exhibida la cinta *El rey de los cow boys*, una de las geniales creaciones de Buster Keaton, *el hombre que nunca ríe*.

Pocos artistas han logrado como él, en tan breve espacio de tiempo, alcanzar la celebridad de que goza este gran cómico, que en esta película esperamos hará honor a la fama adquirida aprovechando las muchas situaciones cómicas que contiene el argumento, luciendo su gracia individualísima y manteniendo la hilaridad del público durante toda su proyección.

La calidad del indicado programa, hace esperar para las funciones de hoy y mañana un franco éxito y que se vean éstas tan concurridas como de ordinario.

TEATRO VICTORIA

Con el estreno de *Mesalina* tuvieron lugar en este teatro las funciones del domingo último.

Esta extraordinaria producción es un verdadero alarde del genio de Eurico Guarzzoni y de los poderosos medios financieros con que contaba la empresa que acometió tan gigantesca tarea, levantando de nuevo los soberbios edificios de la Roma imperial, teatro de las más grandes vicisitudes del país de los Césares.

La interpretación corre a cargo principalmente de tres bellezas femeninas. Tanto la Condesa de Liguoro como Giovanna Terribili González desempeñan sus papeles de una manera admirable, sobresaliendo en las escenas trágicas. La esclava Egle, cautiva al espectador por su simpatía.

Dado el largo metraje de esta cinta fueron exhibidas solamente, como complemento del programa, una revista y una película cómica.

——

El jueves último, en la acostumbrada función de todas las semanas fueron proyectadas la 5.ª y 6.ª jornadas de la serie americana *El rápido del Oeste*, completando el programa la hermosa comedia *Un ángel que pasa*, interpretada por la célebre artista sueca Karina Bell.

Un programa bastante entretenido que dejó satisfechos a los numerosos asistentes.

——

Para mañana hay anunciado un notabilísimo estreno, que sin duda llamará fuertemente la atención. Titúlase la cinta que ha de estrenarse *Trío fantástico*, de la cual es protagonista el coloso de la pantalla Lon Chaney acompañado de los grandes artistas Mae Busch, Matt Moore, Victor Mac Laglen y Harry Earles.

La acción se desarrolla en uno de los barrios bajos de Nueva York, dando lugar a una serie de escenas de sorprendente emotividad, entre las que se amalgaman risas y lágrimas y cuyo desenlace sublima el amor.

La interpretación, a cargo de un tan selecto conjunto, será indudablemente uno de los valores más positivos de este film. El sólo nombre de Lon Chaney basta para acreditarlo.

El «hombre de las mil caras», como muy justamente se le ha llamado, pues no existe persona alguna capaz de encarnar con tan maravillosa propiedad un número mayor de personajes de carne y hueso, palpitantes de humanidad y de fisonomía y aspecto tan dispares, impregna todas sus creaciones de su arte personalísimo, animándolas con una verdadera realidad y una sensibilidad exquisita.

Lon Chaney no es un galán ni un medio cre actor de carácter. Es, sencillamente, un actor. Un actor que sin ser joven, ni elegante, ni hermoso, ha sabido sostener las preferencias de un público que apenas pide más que escenas de amor y de lirismo sentimental y mantener un prestigio envidiable de estrella de primera magnitud, siendo sus películas preferidas por todos los públicos que llenan, a su solo anuncio y por el prestigio de su nombre, las salas donde se proyectan los films de su interpretación.

No creemos, pues, pecar de optimistas al esperar un completo éxito para las funciones de mañana.

Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona
(del 2 al 7 JUNIO)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas	Reinchs Marck
Lunes	32'30	40'03	8'23	115'20	196'60
Martes	32'45	40'22	8'27	115'45	197'50
Miércol.	32'35	40'06	8'24	115'20	196'75
Jueves,	32'35	40'08	8'24	115'20	196'87
Viernes,	32'25	40'06	8'24	000'00	000'00
Sábado,	00'00	00'00	0'00	000'00	000'00

CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las RR. MM. Escolapias —Mañana, domingo, día 8.—A las siete y media, Misa conventual; después de la Misa, se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona. Por la tarde, a las cinco, continuación del ejercicio del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

En la iglesia del Hospital.—Mañana, domingo, día 8.—*Segundo día de Cuarenta-Horas dedicadas a la Preciosa Sangre del Salvador.* A las nueve y tres cuartos, exposición del Santísimo, Tercia y Oficio, con música y sermón por el Rdo. D. Miguel Rosselló, Pbro. A las cinco de la tarde, Vísperas. A las ocho, rosario, y acto continuo sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons, Presbítero, terminándose la función con un devoto ejercio y reserva de S. D. M.

Lunes, día 9.—A las siete y media, Misa de exposición. A las nueve y tres cuartos, Tercia, y acto seguido Oficio. Por la tarde, a las cinco, Vísperas. A las ocho, rosario, trisagio solemne, *Te Deum* y reserva del Santísimo.

Martes, día 10.—A las ocho y media de la noche, se dará principio a un solemne triduo en honor de San Antonio de Padua.

Viernes día 13.—*Festividad del Santo.* A las siete y media, habrá Misa de comunión, y por la noche, a las ocho y cuarto, función solemne, con sermón panegírico por el Reverendo D. Miguel Rosselló.

Suscripción

en favor de las obras y fiestas Centenarias del Santo Cristo.

Lista de los señores donantes

	Pesetas
Suma anterior . . .	11.677'05
Devota persona	125'00
» »	8'00
D. Gabriel Darder . . .	25'00
Devota persona	5'00
D.ª Paula Enseñat . . .	15'00
Devota persona	25'00
Un matrimonio agradecido .	25'00
Devota persona	25'00
» »	2500
D.ª Catalina Bonet . . .	6'00
D. Juan Forteza. . . .	5'00
Devota persona	5'00
» »	5'00
» »	25'00
Rdo. D. Antonio Mora. . .	35'00
D.ª Bárbara Vicens . . .	5'00
D. Miguel A. Castañer . .	10'00
Devota persona	5'00
D. Guillermo Mora . . .	25'00
D. Sebastián Mir. . . .	5'00
Devota persona	20'00
Recaudado en el oficio del día de la bendición del nuevo retablo.	2.480'85
Suma y sigue. . .	14.586'90

NOVEDADES

Se han recibido y puesto en venta en la librería de J. Marqués Arbona.—San Bartolomé, 17—las obras siguientes:

Al servicio de la Patria
(Las ocasiones perdidas por la Dictadura)
por VICTOR PRADERA

◎ ◎ ◎

La Ruta de Marcelino Domingo
(Ensayos)
por ALICIO GARCITORAL

◎ ◎ ◎

Al servicio de la doctrina Constitucional
por M. de BURGOS y MAZO

❖ ❖ ❖

Al servicio de la Justicia
(La orgía áurea de la Dictadura)
por Q. SALDAÑA

❖ ❖ ❖

EL HEROE DEL RIDICULO
(Novela)
por MÁXIMO HERNÁNDEZ

SECCION LITERARIA

LA MUERTA VIVA

Era la primavera de 1839, y Londres, opulenta y fastuosa, ofrecía, al halago de propios y admiración de extraños, las fiestas de lo que allí se llama la estación, aludiendo a la más bella y agradable del año.

Había por entonces comenzado la moda de viajar más allá de las fronteras patrias, y apenas había español que se estimase, y a más de ese natural sentimiento de su propia estimación, contase con el suficiente peculio para demostrarse la estima en que se tenía, que no procurara salir por la puerta de Bilbao, si era vecino de la corte, y, carretera de Francia arriba, marchar a conocer tierras ajenas en que ejercitar su admiración y suspender y maravillar, excitando sus envidias, a los amigos que acudiesen a recibirle a su regreso, al mismo pie de la diligencia, en pleno patio de Correos.

Claudio Guevara, muchacho rico, galán del Prado y de las tertulias de la calle de la Montera, y el más cumplido maniquí de los fraques de Utrilla, no podía por menos de ir a perfeccionar sus cursos de elegancia en la corte de Luis Felipe y, una vez junto al Sena, acordóse del Támesis, y en la corte inglesa dió con su gentil persona, haciendo acopio de motivos para el asombro de quienes le hallasen a su vuelta en las calles de Madrid.

Habíase alojado en un hotel próximo al Teatro Italiano, que era uno de los templos de la elegancia londinense, y a concurrir al cual apresuróse la misma noche del día en que llegó. Era cuando se consideraba de mal tono en aquel coliseo el aplaudir con las manos desnudas.

Al otro día, recorriendo Guevara la fonda donde se hospedaba, en su afán de curiosear con todo detalle cuánto veía fuera de España, extrañóse al ver que en medio del gran movimiento de gente que en la casa había, el dueño, como sometido a una preocupación muy grave, iba y venía sin dirigir a nadie la palabra, y siempre se detenía ante la puerta del cuarto número 34.

Hubo un momento en que el caballero español le sorprendió arrodillado ante la puerta de aquella habitación. Y tan absorto estaba, en no se sabe que raros pensamientos, que no advirtió como don Claudio se acercaba y poníale la mano sobre el hombro.

—Perdón, perdón, señor—gimió más que dijo el hostelero, turbado ante la presencia del caballero, quien procuró tranquilizarle, sonriente.

—No tema usted, amigo. No pienso matarle, ni mucho menos. A fe que no me perdonaría jamás el haber privado al mundo de un tan famoso cocinero.

—Perdóneme el señor.

—La verdad es que no sé de qué falta. Pero sí le diré que me inquieta el misterio que puede haber en ese cuarto.

—Misterio es y grande—respondió el hostelero, poniendo una considerable gravedad en su semblante.—No hay que reírse de las cosas que son demasiado serias.

—Pero sepamos qué se esconde ahí.

—¡Ay! El señor no lo creerá. Es una aparición.

—¡Caramba! Eso es, efectivamente, serio.

—Es una muerta que ha salido de su tumba.

—¿Joven?

—Joven.

—¿Y bonita?

—Bonita.

—Pues celebraré mucho que me distinga apareciéndoseme. No me explico el temor de usted.

—Porque el señor no sabe la historia que hay en todo esto.

—Ciertamente que no la sé. Pero me figuro que debe ser interesante. Claro está que no tengo motivos para merecer de usted una confidencia; pero valía la pena de que me la hiciera usted, aunque no fuera más que para que siendo dos a tener miedo, tocásenos a menos.

—¡Ay, señor! Esto no es broma.

—Por cierto que debe ser algo muy grave. Cuente usted.

—Ya verá usted si es grave. Hace pocos años, estando yo recién casado, y muy feliz, empecé a inquietarme por ciertas ausencias de mi mujer, que nunca podía explicarme de una manera que me dejara satisfecho.

—Siga usted, que eso es interesante.

—Un criado que yo tenía de toda mi confianza, ofrecióse para enterarse de la causa de aquellas misteriosas ausencias. Y cumplió tan bien su cometido, que pronto pudo avisarme de que mi mujer iba a ver un niño.

—No sería verdad.

—Verdad, porque yo mismo fuí luego a ver el ama que le criaba, y supe por ella que aquella criatura era de mi mujer, y la había tenido antes de casarse.

—Hombre, menos mal.

—Volví a mi casa furioso. Cogí a mi mujer y la dije que me había propuesto matarla. Y a matarla iba, se lo juro a usted, cuando oí un grito y apareció entre nosotros una joven muy bella, pálida y morena, que sujetó mi brazo y me dijo: «No toques a esa mujer antes de que tenga tiempo para justificarse.» La culpable pudo, entre tanto, ponerse en salvo, y, con gran sorpresa mía, la dama recién llegada, de la cual yo no sabía sino que era extranjera, tomó un papel y me lo dió, después de haber escrito en él algunas líneas.

—¿Y qué decía en ellas?

—Sencillamente, que se me permitiese aquella noche la entrada en el Teatro Italiano y se me sentase en una buena luneta.

—Es una manera filosófica de curar a un marido furioso. Se le procura una distracción, y puede ser el gran remedio.

—No se burle usted, caballero. Yo obedecí, y fuí al teatro. Representábase *Otelo*. La historia del esposo que asesina por celos a una mujer inocente. Y ¿sabéis quien hacía el papel de la esposa? Pues la linda extranjera que me había proporcionado la entrada. ¡Ah, y cómo cantaba!

—Después de aquello...

—Delante de la extranjera dí a mi mujer palabra de no proceder contra ella mientras no hubiese una evidencia de su falta. Y la hermosa cantante me prometió volver para desengañarme y restituirme la felicidad de mi casa.

—¿Volvió?

—Aquí viene mi mayor desgracia. La extranjera no pudo volver, porque de allí a poco, después de un concierto en que había cantado como un ángel, se acostó para no levantarse más. Y se llevó el secreto, y con él mi felicidad.

—Bien; pero esta aparición de ahora, ¿qué relación puede tener con esa historia?

—Señor, que es ella.

—¡Ella! ¿La cantante maravillosa?

—La misma. No hay duda.

—Pero, hombre, esto es muy raro.

—Es muy raro, pero es verdad.

Y estaba ya Guevara tentado de mandar a paseo al fondista, a pesar de que había comenzado a interesarle el episodio, cuando abrióse la puerta del aposento misterioso y surgió, en efecto, una linda figura de mujer, morena y pálida.

—Por algo—dijo la aparecida—he venido a casa de usted. Pero hasta ahora no le he visto y no he hablado más que con su esposa.

El fondista la contemplaba estupefacto, y ella proseguía: Vengo a traerle a usted el secreto prometido.

Y le alargó un sobre cerrado, a cuya vista el hostelero gritó lleno de espanto:

—¡Es su letra, es su letra!

Y dirigiéndose a Guevara:

—¿Lo ve, lo ve el señor cómo es ella, que ha salido de la tumba?

Pero la dama pálida y morena repuso sonriendo:

—Mi hermana conocía toda la intriga. Aquel niño era de una joven ilustre, que confió su honor a la discreción de la mujer de usted. Muerto el tutor de miss X, ella se ha casado con el padre de su hijo.

—¿Y mi mujer sufría en silencio mis querellas?

—Para hacerle a usted un buen servicio, puesto que han pagado su atención y su silencio con mil libras esterlinas que le serán entregadas en seguida. Mi hermana le llevó a usted a ver *Otelo* para confundir su cólera y aplacarle, sin revelar por el momento el secreto que ella conocía. Y ya que ella, por desgracia, no puede venir, llego yo en su nombre a devolverle a usted el honor y la calma. Y anunciarle el recibo de ese buen puñado de dinero. No vuelva usted a fiarse de las apariencias y sea usted feliz.

Guevara, a quien la escena había parecido muy curiosa, dirigióse entonces a la dama, manifestándola cuánto le había interesado aquel suceso, y solicitando el nombre de su hermana y el de ella, invocando, como pretexto a su curiosidad el ser él también extranjero.

—¿De qué país?—preguntó ella.

—Español.

—Española soy yo y madrileña, lo mismo que lo era mi hermana.

—¿Su nombre?

—Mi hermana se llamaba la Malibrán. Yo me llamo Paulina García.

Y haciéndole un saludo muy gracioso, desapareció prontamente.

Claudio Guevara hallóse solo, porque el fondista, pasado ya el susto de la aparición y explicada la extraordinaria semejanza de esta dama con aquélla, igualmente bella, morena y pálida, habíase marchado a abrazar a su esposa, libre ya de temores y sospechas.

Y Guevara tuvo ya algo curioso que contar, con sólo referir cómo conoció a la hermana de la Malibrán, la no menos célebre Paulina García, que fué madame Viardot, y, sobre todo, la musa de Musset.

PEDRO DE RÉPIDE.

¡PASÓ!

Sobre el leve teclado de la máquina
se agitaron tus dedos,
como copos de nieve que saltaban
con extraño misterio.
Llegué a tu lado, me incliné y mi rostro
rozaron tus cabellos,
embriagando mi ser en el suave
perfume de tu aliento.
Miré que levantabas la cabeza,
sentí tus ojos negros
clavados en mis ojos, como dagas
de finísimo acero;
tus manos se enlazaron con las mías
y se unieron dos bocas en un beso.

. . . . . .

Han pasado los años y al hallarnos
después de tanto tiempo,
ni a mirarme de frente te decides
ni a mirarte me atrevo,
mas sin decir palabra recordamos
aquel dulce momento.

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

Folletín del SOLLER -64-

LAS METAMORFOSIS DE UN ERUDITO

POR ANGEL RUIZ Y PABLO

—Eso no lo niego: es interés de usted; es decir, lo ha sido hasta ahora...

—Y lo seguirá siendo—afirmó un poquillo amoscado don Pepe.

—Es muy probable; y le agradeceré que se deje a un lado los rodeos y vayamos al asunto. Dígame usted a qué viene y nos entenderemos mejor.

Miróla don Pepe de través, cruzó una pierna sobre otra, y le dijo:

—Presta, pues, oído a mis frases amistosas y no me turbes la narración. Yo, Angeles, cada vez más preocupado al ver tu situación económica, cada vez más temeroso de que nuestro secreto se descubra, y viendo que la niña crece y se hace cada día más bonita, tanto que va a ser tan encantadora como su madre...

No pudo Angeles contener la risa, y muy placentera le interrumpió:

—Muchas gracias; pero ¡si está usted hoy hasta galante!

No había cosa que más sacara de sus casillas a don Pepe que se le rieran por una, precisamente, de sus filigranas de estilo. Hubiera consentido mejor que le llamaran tahur, que una risita burlona como la de Angeles, y así le dijo sin descomponerse, pero mirándola de través:

—Aunque te burles de mí, Angeles, yo no puedo quererte mal, como tú me lo quieres a mí. Al fin he dado evidentes pruebas de quererte como a una hija, velando por tu honra y ocultando bajo siete estadios esta caída, que, aunque desgraciada, no te favorece.

Palideció Angeles y contestó sin mirarle:

—Me he propuesto hoy estar contenta y le advierto que haga usted lo posible para que eso que vino usted a decirme pueda yo oirlo en paz.

—Pues no hurgues tú, niña.

—Pues no vuelva usted a presentarme como un sacrificio lo que ha sido para usted un medio de vivir sin trabajar y con vicios, que es peor; de vivir de eso que tiene un nombre de lo más feíllo que se conoce. Siga usted.

Don Pepe extendió la mano sarmentosa en son de paz, y dijo:

—Bueno: aborrezco la discusión: tendamos un velo sobre tus frases vituperinas y sea yo la víctima sempiterna... Precisamente, vienes a las mías: se trata de que yo no quiero vivir así ni quiero que tú vivas en esa angustiosa situación financiera y social. Yo sigo el camino de la senectud, me voy volviendo anciano y tú te hallas sin sostén...

Entonces Angeles le dejó «explanar su pensamiento» sin interrumpirle una vez siquiera, contemplándole con los ojos entornados y la sonrisa en los labios. El había resuelto, en bien de ella y de la niña, dar una solución al conflicto en que se encontraban envueltas, marchándose con su mujer y Merceditas a Madrid, a Barcelona, a cualquier parte: el caso era evitar que aquello se descubriera y estallara la catástrofe. Claro está que él no quería imponer sin consultar a Angeles sus derechos putativos, aunque la legislación vigente le amparara; él no quería separar a una madre del fruto de sus entrañas ni acudir a procedimientos de violencia, pues salvo haberle pedido algún dinero «forzado por la necesidad y la desesperación de su invalidez financiera», siempre había demostrado por Angeles sentimientos casi paternales, y nada ni nadie le impedía a ella seguirles y gozar de la paz de hogar doméstico, en una tierra donde nadie les conociera, donde pudiera pasar por hija suya y de Luisa, o por sobrina, si no quería darle a él el dulce nombre de padre. El, Pepe, podía ser desgraciado, pero no imprevisor; y, aunque sin mentarla a ella para nada y dejándola fuera del círculo de su plan, lo había propuesto a don Guillermo del Pinar bajo todas sus fases y prismas, y había presentado argumentos tan inconcusos, que el noble señor había tenido que rendirse ante la evidencia... Finalmente, que se trataba de una pensión de trescientas pesetas mensuales y una cantidad de cinco mil pesetas para el viaje y para poner la casa. El sacrificio que él hacía con esto era inconmensurable; abandonaba sus lares, el país que le vió nacer, y en plena senectud iba a arrostrar los peligros de un viaje tan largo, todo por su amor a aquella niña desvalida, y a ella misma, a Angeles.

Angeles le escuchaba asombrada, considerando cuán gran sinvergüenza tenía ante los ojos, y comprendiendo que se trataba de alejarla de Villañeja y que

(*Continuará.*)

DE L'AGRE DE LA TERRA

ELS JOCS FLORALS D' ENGUANY

ROSSELLÓ - 1930

Després de la gaia festa dels Jocs Florals de Barcelona de que donàrem compte setmanes enrera, se 'n han celebrats altres aquests dies a les terres germanes del Rosselló i de València que ens plau recollir i consignar com a mostra de la virior de la nostra llengua i el culte que se li tributa en totes les contrades on és parlada.

Els del Rosselló, el troç de Catalunya de l'altra banda dels Pirineus tingueren lloc a Perpinyà el dia 20 de Maig organitzats per la societat literària «La Ginesta d' Or». Els de València—dels que ens ocuparem en el pròxim número—ho foren per la entitat «Lo Rat Penat» i s' escaigueren el divendres de la setmana anterior al Teatre Principal de la bella ciutat del Túria.

Uns i altres es celebraren amb gran lluiment i extraordinària concurrència amb assistència de les Autoritats, literats i una grandiosa generació.

Els Jocs Florals rossellonesos foren precedits d' una festa intima a honor dels escriptors lloretjats a casa del poeta Francesc Tresserra i d' una brillant vetlada d' homenatge a Frederic Mistral. En fou president el poeta Carles Grandó, qui pronuncià un eloqüent discurs del qual en volem reproduir un petit fragment:

«Pressentiment, lirisme de l' inconegut, qui negarà fins als fulls de la història, el teu estímul, la teva enaigueta! 1229! Portem el pensament a set segles enrera. Un príncep de vint anys, clavell espellit al clos perfumat de Montpeller, segueix, amb l' aurora, el terme de Perpinyà, del Puig de Sant Jaume, al Puig del Rei. A moments, de cara a la tramuntana, pensa en aquella mala ventada nòrdica, guiada per Simó de Montfort, que robà la vida al seu pare a Muret. Ara gira colina i, de la miranda única on s' alçarà més tard el seu castell, avui la Ciutadela, veu a l' orient l' encesa plana, i més lluny pressent la mar que el convida, fent la presumida, entre eis serrats ajeguda. Quin astre encela el seu cor! Quin somni de fiçó d' or hi brunzina! El presagi d' una terra de meravella, rossa com un pa d' ou regalent de sol. Projectat mar endins, el seu desig la cobeja, la muda, l' enjoia de tots els granats del Rosselló que estima. Ullprés s' és enardit. El jove Jaume Primer s' embarca, seguit de Catalans i Occitans, i poetisa, sense noses, el mirific episodi de la conquesta de Mallorca. Era un epitalami serè a la glòria catalana. Jaume I afiançava al Rosselló petonejat de ginesta la dolça Mallorca coronada de tarongina i bastia llur palau nuvial prop de la Costa vermella, a la cançó bressadora del Mediterrá.

El reialme de Mallorca va caure. Els sentiments, com les pedres del vell Castell, han resistit al temps i cada any hi ha afegit la flonjor de la seva molsa. Me plau, a l' endemà del setè centenari de la Reconquesta, recordar aqueixa germanor fidel, que nos lliga a cor obert amb els fills de l' Illa d' Or.

I mireu com la senyal poètica d' ahir reviu en la florida realitat d' avui: Mallorca nos ha dut una pluja de coses i la seva gràcia senyoreja al soli reial dels nostres Jocs. Set segles han passat i encara nos reconeixem el mateix aire de familia, a la mateixa paraula. Quina emoció corre en nosaltres, feta de sorpresa i de plaer, davant aqueix miracle de la llengua catalana! Tinguem present la voluntat de tantes generacions que l' han defensada i que nos escolten! Comprenem quina eterna maledicció nos amenaçaria si deixàvem trencar el respir de nostra terra, el bell parlar de la fe viva i la fe nostra.»

Obtingué la Flor Natural nostre paisà i excel·lent patriota Mn. Bartomeu Barceló per la seva col·lecció de versos «Garbelló» de la que forma part la que inserim a un altre lloc d' aquesta pàgina. El lloretjat poeta felanitxer nomenà Reina de la festa a l' esposa de son amic, felanitxer també, Joan Estelrich, senyora Anna March, qui passà a ocupar son alt sitial vestida amb el trajo típic mallorquí, que cridà poderosament l' atenció.

El premi Enric Magon ha estat guanyat en una meitat per la senyora Simona Gay, germana de l' il·lustre poeta rossellonès Josep Sebastià Pons, i l' altra meitat ha estat obtinguda pel poeta tarragoní Ramón Blasi Rabassa i per mossèn Castellà Roger. Entre els altres poetes hi ha els catalans Lluis Tintoré i Mercader, Maria del Carme Nicolau Masó i Francesc Mas-Abril, i entre els francesos els joves Burgue, fill jovenissim de la senyora Ives Blanc, Caffi, Medina, Noell i Susanna Malars.

El llorer de vermell, gran premi d' honor de prosa, és guanyat per Alexandre Bulart i Rialp per la seva novel·la «El Relliscall». Cal fer constar que el llorer és la segona vegada que ha estat atorgat i que no ha estat concedit encara per la secció francesa.

La senyoreta Anna Murià guanyà la confirmació del premi ordinari anyal de prosa.

Tots els premiats passaren a recollir les respectives distincions de mans de la Reina de la Festa, en mig d' aplaudiments.

Acabada la festa, la Reina dels Jocs Florals senyora March d' Estelrich, del braç de Francesc Tresserra, seguida dels mantenedors, escriptors i una gran multitud, als quals precediren la bandera del Casal Català i la senyera de l' Orfeó Català, anaren a Casa la Ciutat, on la Reina disposità la Flor Natural a la falda de l' escultura «L' Avia», que simbolitza la «Tradició «Catalana.»

A la nit, es reuniren en el tradicional sopar, baix de la presidència de la Reina, senyora March d' Estelrich, crescut nombre d' autoritats, poetes premiats i concurrents als Jocs Florals.

Inicià els brindis Horaci Chauvet, el qual elogià la Reina de la Festa qui portava al Rosselló un troç de cel i de bella mar mallorquina. Elogià Joan Estelrich, home de talent i d' acció cridat a ocupar un brillantissim lloc per les seves qualitats.

El prefecte Leroy, Carles Grandó i el majoral Azema pronunciaren també càlides paraules, i finalment Joan Estelrich pronuncià un bell parlament malgrat «haver anat aquest pic al Rosselló—digué—amb una funció obscura de rei consort que li imposa una actitud discreta i modesta.»

La manca d' espai ens priva de poder insertar la brillant oració d' Estelrich, però volem recollir-ne alguns del paràgrafs més essencials. Després de recollir l' esment que Mr. Tresserra havia fet de l' enyorat Costa i Llobera i l' assenyala com un dels que més mistralegen; recorda les estrofes magnifiques que dedicà a Mistral el successor designat pel mateix Costa, Llorenç Riber. Parlà de les versions de la Maria Antònia Salvà fetes amb un sentit tan profundíssim de la llengua, de l' estil i del sentiment de Mistral, que la seva «Mirella» mallorquina, fidelissima a la «Mirella» provençal, té tanmateix tot el regust, la vida i el ritme intern d' una obra original, espontània Suara un jove i ardent poeta, Guillem Colom, seguint l' assolellada ruta de la Maria Antònia Salvà, ens ha portat «Nerto» a la poesia catalana. I no s' és aturat aquí: atret Colom, primer, pel geni de Mistral, després s' és acostat al seny amable d' Albanel, del qual ens donarà aviat, en vers català, «La magrana entroberta».

Com veieu—conclou—és fecundissima la influència de Mistral en la poesia mallorquina. Mallorca ha aspirat en part a representar dins la poesia catalana el que la poesia provençal representa dins la literatura dels països d' oc. (Aplaudiments).

Qualsevol d' aquests noms—continúa—Riber, Salvà, Colom, Ferrà, Mn. Barceló allà present, i d' altres encara, hauria estat més indicat que el meu—diu—per a portar-vos un branquilló de murtra mallorquina que afegirieu a la corona de llorer de l' altissim poeta—també, com el Dant, Signore i Maestro—posant-lo al costat de la vostra ginesta d'or rossellonesa. Qualsevol d' ells hauria pogut parlar-vos en autèntic accent de poesia, i de poesia insular, perquè heu de saber—diu, comparant-se amb aquest arboradissim i eloqüentissim poeta que és Mn. Barceló, felanitxer—que jo sóc, com ha recordat Chauvet amb certa malicia, el més prosaic dels mallorquins que parlen o escriuen. Un daler de realitat m' acosta a la terra, i em fa bategar amb ella; i per això formo en l' estol supremament realista dels qui treballen per convertir en fets, en obres, en institucions tangibles, les vostres anticipacions, les vostres il·lusions de poetes, dels qui aspiren a conferir al poeta una funció, no decorativa ni subalterna, sinó una funció essencial, com a àrbitres de tota fructificació futura. (Aplaudiments.)

Per això, avui que la glòria de Mistral és més resplendent que mai, jo no sé estar-me—diu l' Estelrich—de recordar aquell retret que seixanta anys enrera feia Mistral a la renaixença catalana encara en els seus inicis. Segons el mestre, la nostra renaixença s' inspirava massa en idees velles i en l' arqueologia nacional; no vivia prou—segons ell—dins el seu segle i es mantenia massa enfora de la natura escaient a un poble modern. Què ha passat després—pregunta l' Estelrich—perquè aquella renaixença, tan timida i arqueològica, esdevingués l' ambiciós i exigent moviment d' avui dia? I què ha passat perquè del costat de Provença vegem més tost sense conseqüències socials, l' embranzida genial que inicià el gran poeta?

Nosaltres, amics, nosaltres, i el nostre ressorgiment, som, si voleu, extraordinàriament imperfectes. Potser no podem presentar-nos en res com a models, però som un exemple viu i pròxim, per al Migjorn francès, de com la restauració d' una llengua amb l' eclosió d' obres genials, pot generar tota la resurrecció d' un poble, amb el sorgiment d' una cultura, amb un art, amb una ambició col·lectiva, una política, una economia, un pensament nacionals.

I és que nosaltres—diu—catalans que m' escolteu, catalans del Rosselló que sou coparticeps del ressorgiment nostre, no volguérem recloure la nostra llengua a les feines rurals i domèstiques; si ella era reina volguérem portar-la al seu tron amb tots els atributs de la seva majestat, sense que n' hi manqués cap (Aplaudiments.) I per això no volguérem que fos el símbol d' una enyorança arcaica, sinó l' expressió culta, viva i moderna d' una ànima també viva, moderna i culta; i l' aplicàrem a tots els gèneres, no sols els populars i els lírics, sinó també els erudits, els científics, els abstractes. Així la llengua arribà a ésser veram ent senyora i majora (Aplaudiments)

Tampoc diguérem, com molts felibres, que la llengua ho era tot, en el sentit que reconquerida la llengua ja no aspiràvem a res més; sinó que la llengua fou la realitat que havia de sostenir les altres realitats, Anàrem congriant així una consciència col·lectiva amb totes les aspiracions d' un poble renascut que vol desplegar-se. Sorgiren així els homes d' acció. els homes de realitat que es posaren al servei de l' ambició col·lectiva, que es proposaren de convertir en fets aquesta ambició quan ja l' ideal d' una selecció arribà a ésser consciència total d' una massa unànime. I llavors volguérem creacions de tot gènere cada dia més extenses, més generals, i per tant, més generoses: llavors volguérem institucions, nostres, ben nostres, perqué compreguérem que sense institucions nostres, ben nostres, no hi havia garanties per a la salvació, la perdurabilitat i la continuació d' aquest esforç nostre en el qual posàrem el millor de la nostra ànima i el més pur de la nostra il·lusió. (Gran ovació).

Recull, després l' Estelrich, les al·lusions que Horaci Chauvet ha fet a l' obra cultural del catalanisme i a les tasques de l' Estelrich. En defineix les qualitats i els desigs, el caràcter catalanesc i universalitat alhora, la doctrina d' elevació, harmonia i concòrdia, el rebuig dels localismes i l' assaonament d' humanitat, la necessitat, en fi, de llibertat i de lliure respiració d' esperit. Tot això—amb la visió projectada cap al futur de la cultura catalana nova—aixeca fèrvids aplaudiments.

Així, doncs, per concloure, poetes, amics i compatriotes del Rosselló, som homes d' avui, però el nostre arc tivant llança vibràtils les nostres sagetes cap a la futuritat. En això no som com els grecs, que col·locaven llur edat d' or en el passat; nosaltres la col·loquem en el futur, com els jueus. I en aquesta ascensió, amics rossellonesos, espero que ens trobarem cada vegada més acostats, i més uns—sense que ens facin cap nosa les fronteres que al·ludia el vostre prefecte, que seran en el món nou cada dia més baixes—conscients de la nostra unitat suprema en les altures de l' ideal.

En acabar Horaci Chauvet demanà per l' orador un quintuple aplaudiment. Fou una ovació extraordinària.

Seguidament es donà per acabada la festa en mig d' un bell esclat d' amistat catalana.

FLOR NATURAL DEL ROSSELLÓ

L'ALT CONFLENT I LA CERDANYA

(*Retorn*)

Pau de la Cerdanya!
Mistic de l' Alt Conflent!
Com dir ne el misteri si el cant i és de planye?
Jo hi feia tintines... m' hi feri d' estranya
amor llur silenci ple d' encantament
i veia vagar-hi, nu, mon pensament...
Adès a ma vora
adès lluny de mi,
qué hi cercava enfora
i a prop el mesquí?
La Flor dels Miracles? La Font del Remei?
Poc que s' ho sabia; ell feia el camí
que fa dels purs somnis l' angèlic abel.
A cada punt era
son vol canviant,
i a les moixonies
de la llum sedosa, difusa i severa
del dia tombant,
fonia 's fonia 's
aixi la sorrera
boirina llanosa que hi va pasturant...
L' animeta mia no era mia, no:
tot la 'm reclamava i en dispersió
esbarjosa, immensa
fugia 'm fugia 'm esguard a través
joiosa d' anar-se donant i perdent-se
per terres tan calmes que tot tot hi pensa
i és dolç de no dir hi ni pensar-hi en res.

***

Ah! la vida mia, vida d' abandó;
no hi era una vida solament, sinó
la fusió plena,
la suma absoluta,
la comunió
amb totes les vides i amb totes les coses:
amb el riu qui encanta i l' alta vall serena,
i els poblets idil·lics escatats de lloses,
i els ramats de vaques que res no immuta
bo i filant bavoses suc de prat remull,
i amb els camps de segle i l' avetar reull
i amb l' aspra, feresta, sublim mar eixuta
dels pics i les serres qui us glassen la sang...
Amb tot feia ú
la vida escampada de l' ànima al nú.
Era el maridatge
de vincles purissims de lírica essència
contret per la Musa i l' esplèndid paisatge:
Paisatge tan noble, tan obert i franc
que tot artifici en defuig la presència.
los secrets n' esquiva sa nuesa al blanc
i el cor se li bada com flor de carlina
quan és lluny la pluja i el cel i l' Ondina
se besen i «juguen a cuit» dins l' estang.

***

Alt Confient! Cerdanya! plens de pau divina;
terres per parlar-hi cor a cor amb Déu.
terres per sentir-hi l' esprit del «Romeu»
qui a la «Font Trobada» retorna «tris-tras»
camina camina
que caminaràs...
S' hi adorm l' enyorança? S' hi bressa l' Oblit?
Hom s' hi sent a miges norrés i infinit.
Quin mar de silenci august! Com m' hi plavia
de callar copsant-hi dings de picarols.
El malalt qui fita
la pau infinita
dels ulls d' una Verge florits de consols;
i el mistic qui adora Déu, la immensitat,
glopejant estàtic dins la solitud
el cant del Silenci blanc de lluna blanca;
prou deuen poar-hi semblant voluptat.
(—Silenci ..! música de beatitud
quan del grat de veure la boca 'ns demanca)
—ai aquell silenci tal un crit d' agut!—
Alt Confient! Cerdanya! Sou bé la piscina
sagrada per pendre-hi un bany ritual
el dels purs poetes cant essencial
que en mudes fondàries perleja i s' afina.

***

Mes... adéu Cerdanya!
Adéu l' Alt Conflent!
Volia cantar-los i em ferí d' estranya
amor llur silenci ple d' encantament.
Ara que 'n soc fora
com alliberat
de les innombrables malles d' encanteri
que hi ordeix tot hora
la llum i el misteri
de llur soletat,
sento que el silenci que hi be condensat
voldria esclafir-me en sorgents de dolçura
i en simples tonades que sense dir mot
tot ho diuen, tot:
tal uns ulls mirifics si el cor hi fulgura!
Tanco els meus i escolto... Ah melancolia!
Per què aital silenci en flueix melodia
de cel·lo i tenora?
De cel·lo i tenora i de sac de gemecs?
Alt Confient! Credanya! mon cor us enyora
—Alt confient! Cerdanya!—i us canta a ba-
[tems!!

BARTOMEU BARCELÓ, PVRE.

Crónica Local

Noticias varias

La Comisión Municipal continúa cuidando con interés de los asuntos de su competencia, entre los que ocupa actualmente lugar preferente el de dar mayor amplitud a la calle de Bauzá.

Nos es grato poder manifestar que las gestiones que se han realizado con los propietarios de fincas ha dado el mejor resultado, habiendo todos ellos ofrecido la cesión en condiciones ventajosas para el Municipio, de la parte de edificio que se les ha de expropiar.

Se nos dice que dentro de breves días empezará el derribo de los edificios y se espera que antes de la fiesta de San Bartolomé quedará terminada la reforma.

Tenemos la seguridad de que el vecindario tendrá especial satisfacción de conocer esta noticia, porque es aspiración de todos los sollerenses ver realizada la transformación de los edificios de dicha calle, deseo desde antiguo y generalmente sentido.

——

Esta semana la Compañía «El Gas» se dedica a cambiar las cañerías conductoras de flúido colocadas en la calle del Mar y por dicho motivo se halla removido el piso, en el cual se han abierto grandes zanjas, y ha quedado con tal motivo interrumpido el tránsito por dicha calle desde la de Cetre a la de la Rectoría o de Bauzá.

La circunstancia de tener que cambiarse la cañería de gas ha hecho que no se continuasen las obras que se verificaban para construir el afirmado del piso de dicha calle, lo cual, como ya manifestamos en nuestro número anterior, se hacía y que la brigada trabajaba en la calle de Bauzá.

Los trabajos para colocar los tubos de la cañería principal, se realizan con gran actividad, ejecutándose incluso por la noche; de modo que, si no ocurre contratiempo, éstos quedarán terminados en los primeros días de la próxima semana.

La brigada de obreros que trabajaba en las obras de afirmado del piso de la calle de Bauzá, presta sus servicios en el Puerto, construyendo el firme de la carretera.

En vez de empezar—como dijimos se haría—el riego asfáltico por la parte del *Coll*, en el punto conocido por *Es marés*, se ha empezado por el Puerto; de modo que en la barriada marítima trabajan ahora las dos brigadas, la que construye el firme y la que cuida del riego asfáltico.

El contratista de las obras nos ha manifestado que tan pronto como las cañerías del gas estén colocadas, la brigada subirá a la población para continuar los trabajos que fueron interrumpidos en la calle de Bauzá.

Por la brigada municipal de obras se ha colocado, durante la presente semana, piedra triturada en la plaza de la Constitución, en el tramo de la misma que debe ser regado con asfalto.

Continuaremos informando a nuestros lectores del curso de las referidas obras en números sucesivos.

——

Por medio de esquela nos ha dirigido atento saludo y participado su nombramiento de Presidente de la «Associació per la Cultura de Mallorca» nuestro distinguido y apreciado amigo D. Emilio Darder y Cánaves, atención que sinceramente le agradecemos, deseándole el mejor acierto en el ejercicio del honorífico y delicado cargo que le ha sido conferido.

Y a los halagüeños ofrecimientos que nos hace para cuanto vaya encaminado a los fines propugnados por dicha asociación, nos es grato corresponder poniendo a su disposición las columnas de este periódico y nuestro insignificante valer personal con idéntica finalidad.

——

Han sido anunciadas por la Jefatura de Obras Públicas de Baleares diversas subastas para recomponer algunos trozos de carretera de nuestras islas, las cuales deben tener lugar el día 20 del actual a las once de la mañana en el domicilio de aquella Jefatura.

Entre los diversos trozos a reparar, hay el siguiente, que tiene relación con nuestra ciudad.

Reparación de explanación y firme de los kilómetros 3 al 5 de la carretera de segundo orden de Palma a Sóller por Valldemosa, cuyo presupuesto asciende a la cantidad de 49.904'25 ptas. siendo el plazo de ejecución de 6 meses a contar de la fecha de comienzo de las obras, y la fianza provisional de 1.197'13 pesetas.

——

Dimos oportunamente la noticia de que por la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento habíase acordado encargar un proyecto de reforma de la plaza de la Constitución, y hoy nos es dable poder manifestar que dicho proyecto fué encargado al competente Arquitecto D. Guillermo Forteza.

Hemos tenido ocasión de ver un croquis del referido proyecto y nos cabe la satisfacción de decir que responde a un depurado gusto y satisfará las exigencias de cuantos desean ver hermanado lo útil con lo bello.

De realizarse el proyecto en la forma cómo nos ha sido explicado, lo que hemos venido llamando «alameda» quedará en forma achaflanada, y en la parte de ésta cercana a la vía será construido un catafalco de mampostería para tocar la música; las calzadas que la circundan tendrán alguna más anchura que la que ahora tienen. Los árboles quedan distribuídos en la misma forma que los que hoy existen. El surtidor queda situado en el mismo punto donde está.

Tan pronto como esté terminado el proyecto y sea aprobado por el Ayuntamiento, publicaremos un clisé del mismo para que nuestros lectores tengan conocimiento de la modificación que se piensa realizar.

——

El domingo último, conforme ya adelantamos en nuestra edición anterior, celebróse en la nueva plaza de toros de Palma, la «Corrida Goyesca», a la cual asistió para formar parte del grupo de lindas muchachitas que la presidieron, la bella señorita Josefina Valls.

De esta ciudad fueron muchos los aficionados, que aprovechando los trenes ordinario y extraordinario de la tarde, se trasladaron a la Capital para asistir a la mencionada fiesta taurina.

La distinguida señorita Valls fué objeto de muchos agasajos por parte de la Empresa y cosechó del público nutridos aplausos, al aparecer en el palco presidencial.

Por la distinción de que fué objeto la señorita Valls enviámosle sincera enhorabuena.

——

Hemos recibido un ejemplar del «*Cartell i reglament del IV Congrés d' Historia de la Corona d' Aragó* que bajo el patronato de la Diputación de Baleares y del Ayuntamiento de Palma deberá celebrarse en nuestra isla en el mes de Mayo del año próximo.

La falta de espacio nos priva hoy de poderlo insertar en el presente número, pero, Dios mediante, lo haremos en otro sucesivo.

Para la organización de este Congreso ha sido nombrado un Comité Ejecutivo que se compone de las siguientes personalidades, cuya sola enunciación es firme garantía del éxito que forzosamente habrá de alcanzar aquél. Este comité esta formado en la siguiente forma:

Presidente.—D. Juan Massanet Moragues, presidente de la Diputación.

Vice Presidente 1.º—D. Jaime Suau Pons, Alcalde de Palma.

Vice Presidente 2.º—D. Fausto Morell Gual, Presidente de la «Societat Arqueológica Luliana.

Vocales.—D. José Ramis de Ayreflor Sureda, Deán de los correspondientes de la Real Academia de la Historia; D. Eduardo Gómez Ibañez, Catedrático de Historia del Instituto Nacional de 2.ª Enseñanza; D. Juan Pons Marqués, Archivero Bibliotecario de la Diputación Provincial; D. Francisco Vidal Sureda, Secretario de la sociedad «Fomento del Turismo».

Secretario.—D. Elviro Sans Rosselló, Jefe de la Sección provincial de presupuestos municipales de Baleares.

Vice Secretarios.—Rdo. D. Antonio Pons Pastor, Pbro. y D. Luís Amorós Amorós, vocales de la «Societat Arqueológica Luliana».

Tesorero Contador.—D. Vicente Juan Serra, Tesorero de la «Societat Arqueológica Luliana».

——

El jueves, día 5 de los corrientes, celebróse, en el Colegio de las MM. Escolapias, una simpática fiesta religiosa y recreativa en honor de la Rda. M. Superiora.

Por la mañana, a las siete y media, tuvo lugar una Misa de Comunión general en la iglesia de la Institución calasancia, a la que concurrieron todas las alumnas y buen número de ex alumnas, y acto seguido celebráronse dos misas más. Tanto éstas como la conventual fueron costeadas y ofrecidas por las mencionadas señoritas en sufragio de su amiga y condiscípula Srta. Catalina Oliver Arbona (q. e. g. e.)

A las cinco y media de la tarde, reunidas las alumnas en el salón de actos y bajo la presidencia de los Rdos. señores Cura-Párroco y D. Antonio Alcover, Capellán del colegio, obsequiaron a la Reverenda Madre con una función cultural, en la que alternaron los cantos y piezas musicales con los recitados de composiciones poéticas muy agradables. Respecto de la interpretación que aquéllos y éstas obtuvieron, por no incurrir en omisiones diremos tan sólo que desde las parvulitas, hasta las alumnas mayores del Colegio desempeñaron su cometido con el mayor acierto y con muchísima gracia.

La fiesta revistió carácter de intimidad, por lo que fueron pocos los que asistieron a la misma.

——

Según manifestó el señor Alcalde en la última reunión del Ayuntamiento pleno, en breve debe celebrarse en esta ciudad la «Fiesta de la Flor», y es deseo de la primera Autoridad civil de la provincia de que alcance el mayor éxito.

Hemos hablado de este asunto con el señor Colom para conocer sus propósitos y forma cómo será organizada dicha fiesta, y nos ha contestado que todavía no había nada resuelto, pues desea que las Autoridades y el Ayuntamiento sean los que determinen el día en que debe tener lugar y la forma de efectuar la cuestación, y para éste efecto tiene pensado invitarlas a una reunión que probablemente se celebrará la próxima semana.

Tan luego tengamos noticias concretas referentes al particular, darémosles publicidad, para conocimiento de nuestros lectores.

——

Es de sumo interés para los padres de familia cuyos hijos han recibido la primera y la segunda inyecciones anti-diftéricas, el saber que la tercera se dará el miércoles próximo, día 11, en el Hospital de esta ciudad.

Por esto nos complacemos en comunicarles la noticia y recomendarles al mismo tiempo que no dejen de concurrir con sus hijos ya parcialmente vacunados, a fin de que lo queden por completo, única manera de conseguir la inmunidad contra esta terrible epidemia que tan rápidos y tan funestos estragos causa en los pequeñuelos que son sus víctimas.

Con el fin de avisar al vecindario para que conozca el día y hora en que ha de verificarse la referida vacunación, sabemos publicará el lunes la Alcaldía un bando en este sentido.

——

En la Exposición de Flores cortadas que se celebró durante la anterior semana en el «Formentor-Salón», de Palma, clausurada el sábado último, la que se vió muy concurrida de expositores y de público, resultando un brillante acontecimiento a pesar de la premura del tiempo en que fué organizada y de lo avanzado de la estación, fueron presentados lotes verdaderamente notables.

Uno de ellos, de preciosísimos claveles, lo fué por nuestro distinguido paisano y apreciado amigo el Farmacéutico D. Jaime Torrens Calafat, a quien fué otorgado el primer premio de la referida Sección de Claveles.

Reciba nuestro amigo por tan señalada distinción nuestra más cumplida enhorabuena.

——

Ayer vinieron a esta ciudad en excursión turística 210 pasajeros de los que han hecho el viaje a esta isla y a distintos puertos del Mediterráneo a bordo del paquebot inglés «Viceroy of India». La excursión se hizo en la forma acostumbrada, o sea mitad en el tren y la otra en autos por Valldemosa y Miramar.

En igual forma habrán efectuado el viaje a este valle los excursionistas venidos a Mallorca en el vapor «Oxford» que eran esperados hoy, según aviso que recibió oportunamente el dueño del Hotel Restaurant del Ferrocarril, nuestro apreciado omigo D. Vicente Sastre.

——

La temperatura se ha elevado notablemente durante la semana actual y en los días en que ha permanecido cubierto el firmamento, en que las brisas han sido más suaves o no las ha habido, bastante más el calor se ha dejado sentir.

En diferentes ocasiones el ambiente bochornoso parecía precursor de próxima lluvia; pero sólo durante la noche cayó anteayer alguna llovizna, volviéndose luego a despejar el cielo y durante el día siguiente ya lució el sol.

Hoy apenas si éste ha conseguido asomar su rutilante faz por entre la espesa cortina de nubes que ha mantenido nuestro horizonte durante todo el día en una casi completa cerrazón.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

De Villarreal de la Plana, (Castellón) llegaron el sábado último D.ª Magdalena Albertí, Vda. de Cardell, con su bella hija señorita Margarita, acompañadas de su hermano y tío, respectivamente, el comerciante don Rafael Albertí.

——

El martes llegaron procedentes de Saint Brieux, los esposos D. Jaime Alcover y D.ª Antonia M.ª Coll, con sus hijos señoritos José, Catalina y Paula. Vino también con ellos la hermana de aquélla, D.ª Catalina Coll.

——

El mismo día, procedentes de Sète, llegaron D. Jaime Vicens Planas, su esposa D.ª Francisca Bernat y sus hijos D. Antonio y D. Nicolás, con objeto de pasar una temporada en ésta su ciudad natal.

——

Con objeto de pasar algunos meses de descanso en esta ciudad, al lado de su madre, llegó el miércoles procedente de Marsella nuestro apreciado amigo D. José Coll Trías, de la casa «Barthélemy Coll» de aquella plaza.

——

De Le Havre llegó el jueves de esta semana D.ª Esperanza Alcover, Vda. de Pons, acompañada de su bella hija señorita Antoinette, con objeto de fijar definitivamente su residencia en esta su ciudad natal por haberse retirado de los negocios.

——

Después de pasar una temporada en la ciudad alemana de Francfort del Mein, ha llegado esta mañana, por vía de Valencia, el distinguido joven D. Bartolomé Estades Colom.

Sean todos ellos bienvenidos.

SALIDAS

El domingo regresó a Dijón con objeto de reunirse con su esposo, nuestro amigo D. Pedro A. Vicens, después de corta permanencia en esta ciudad, la señora D.ª Catalina Oliver, a quien acompañaban su hijito Ramón, su tío D. Pablo Coll e hijo Jaime y su prima Srta. Catalina.

——

Igualmente ha regresado a Perpignan, para reunirse con su esposo, D. Juan Magraner Berio, la señora D.ª Ana Cortés Enseñat.

——

El lunes embarcó para Barcelona nuestro estimado amigo el joven estudiante en Derecho, D. Miguel Bauzá Morell, habiendo regresado el jueves, después de haberse examinado con provecho de algunas asignaturas del último año de su carrera.

——

El lunes salieron para Orleans D.ª Catalina Vicens Ferrá y nietecita Margarita, con objeto de pasar una temporada en la mencionada población francesa, en compañía de sus familiares allí residentes.

——

El mismo día salió también para la mencionada población el joven comerciante D. José Trias, para reunirse con su esposa, D.ª Paula Salvá, después de haber permanecido en esta ciudad breve temporada en compañía de sus padres.

——

Para Orleans salieron también el lunes nuestro paisano y amigo D. Antonio Ferrer y su señora esposa, quienes, después de breve temporada de permanencia en esta ciudad, dirígense a la citada población donde tienen establecido importante comercio.

——

El lunes embarcó para Barcelona, de pasa para Montbeliart, D.ª María Colom.

——

También el mismo día salió para Belfort el joven comerciante D. Jaime Seguí, que va a reunirse con su hermana D.ª María, establecida allí comercialmente.

——

El citado día salió para París la señorita Antonia Alabert, en cuya capital piensa permanecer larga temporada.

——

Y para Longwy Bas, marchó, también el lunes, la Srta. Margarita Casasnovas, con objeto de pasar breve temporada en compañía de sus hermanos, comercialmente establecidos en la citada población.

——

También salió el mismo día D. Alfonso Pastor, el cual se dirige a la Vierzon, donde tiene establecido su comercio.

——

El martes embarcaron, para Reims, doña Francisca Bisbal Colom, viuda de Bernat, su hija Srta. Francisca y su sobrino José Coll.

——

El miércoles salieron para Béziers la señorita Antonia Coll Trías y su hermano D. Miguel.

——

Con objeto de pasar breve temporada en compañía de su esposo, salió el miércoles para Valencia D.ª Rosa Rotger Colom, de Coll, acompañada de su hermana política Srta. Antonia Coll Arbona.

Deseamos hayan tenido todos un viaje feliz.

TOMA DE POSESIÓN

El lunes de esta semana cesó en el cargo de Maestro de la escuela del Puerto, nuestro distinguido amigo D. Gabriel Sureda Flaquer, que lo desempeñaba interinamente, habiéndole sustituído en la regencia de dicha escuela el joven Maestro nacional D. Jaime Tomás Castell.

EXÁMENES

Durante la presente semana se han examinado en Palma, en diversos centros docentes la Srta. Anita Jofre Feliu y los jóvenes Vicente Terrasa Juan, Juan Colom Vicens y Jaime A. Magraner Marqués, habiendo obtenido todos ellos excelentes notas.

Con este motivo esviamos a los estudiosos jóvenes y familiares respectivas, nuestra sincera enhorabuena.

——

Con brillantes notas ha terminado la carrera de Medicina y Cirugía en la Facultad de Barcelona, el estudioso joven don José Vives Febrer, hijo de nuestro estimado amigo, el periodista D. José Vives Verger.

Al estudioso joven, a sus padres y demás familiares enviamos por tal motivo sincera enhorabuena.

RESTABLECIDO

Con inmensa satisfacción damos hoy a nuestros lectores la grata noticia de que se halla ya restablecido de la dolencia que le ha tenido alejado de esta casa por espacio de tres meses, nuestro estimado Redactor Jefe, D. Miguel Marqués Coll, quien desde ayer se ha reintegrado de nuevo a esta Redacción.

NECROLOGICAS

Al dar cuenta, en nuestra crónica anterior, del fallecimiento de nuestro apreciado amigo el inteligente y laborioso industrial D. Juan Pizá Castañer, ocurrida el sábado, dijimos que el mismo día al anochecer se verificaría el entierro y en la mañana del lunes de esta semana se celebraría el funeral. Y así sucedió en efecto.

Previo el rezo del rosario en la casa mortuoria, tuvo lugar la conducción del cadáver a la última morada y a este acto asistieron gran número de vecinos con sendos cirios o blandones, la Comunidad parroquial con cruz alzada, y la música de capilla, que cantó alternando con el Clero y la Escolanía el *Miserere* durante el trayecto. El rico féretro era llevado en brazos por el personal masculino de la fábrica de tejidos mecánicos del Sr. Pizá, y el femenino seguía detrás llevando todas las operarias sendos cirios. Buen número de hermosas coronas de flores naturales con expresivas dedicatorias, tributo rendido a la memoria del querido finado por los familiares, amigos íntimos y los obreros y obreras de la mencionada fábrica, eran llevadas detrás del féretro.

Por el gran número de asistentes que desfilaron después por ante los apenados deudos, bien puede decirse que fué este acto una imponente manifestación de duelo, e igualmente concurrido resultó el suntuoso funeral que se celebró el lunes en la Parroquia en sufragio del alma del malogrado Sr. Pizá. Sirva, pues, de lenitivo al dolor que embarga el corazón de la esposa, hijos y demás familiares del difunto, el ver que son en tan gran número las personas amigas que se han condolido de su pena y con ellos han pedido a Dios para el ser querido cuya pérdida lloran la eterna bienaventuranza. Nosotros, al reiterarles nuestro pésame, pedimos también para ellos al Altísimo consuelo y cristiana resignación.

——

El sábado último, entrada ya la noche, se durmió en la paz del Señor, después de sufrir con paciencia ejemplar penosa dolencia, que se complicó en los últimos años con los achaques propios de su avanzada edad, la bondadosa D.ª Antonia Frontera Mayol, viuda del comerciante D. José Nadal, y madre política de nuestro malogrado amigo D. Manuel Cambronero, distinguido colaborador que fué de este periódico durante su permanencia entre nosotros desempeñando el cargo de Administrador de esta Aduana. La muerte de la Sra. Frontera, que deja inconsolables a sus amantes hijas, D.ª Catalina y señorita María, ha sido también en la localidad generalmente sentida.

En efecto, eran muchas las personas que conocieron y trataron en sus buenos tiempos a la infortunada señora, y todas ellas, habiendo podido apreciar sus dotes de ilustración, afabilidad, prudencia, claridad de juicio y demás bellas cualidades de que estaba adornada, sintieron siempre por ella singular afecto.

Baja al sepulcro a la edad de setenta y cuatro años, habiendo sido confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión para su entrada en la eternidad.

El domingo por la tarde se rezó en sufragio de su alma el rosario, de cuerpo presente, y acto seguido se verificó la conducción del cadáver al Cementerio, con asistencia del Clero parroquial con cruz alzada y buen número de vecinos. El lunes por la mañana se celebró el funeral, en la Parroquia, después del cual desfiló por ante los allegados de la difunta numerosa concurrencia.

Acompañamos en su dolor a las nombradas hijas y demás deudos de la señora Frontera, para quienes pedimos a Dios resignación y consuelo al pedirle para el alma de aquélla la gloria eterna.

Vida Religiosa

El domingo último, en la iglesia parroquial y en las de Ntra. Sra. de la Visitación, de las MM. Escolapias y de los PP. Filipenses se dió principio a los ejercicios diarios del Mes consagrado al Sagrado Corazón de Jesús. En las dos primeras practicóse una piadosa devoción por la mañana y con mayor solemnidad, expuesto el Santísimo Sacramento, al anochecer; en la de las MM. Escolapias, por la mañana, a las seis y media, durante la misa conventual, y en la de los Padres Filipenses a las siete y media, con exposición menor. Continuará en esta misma forma en los mencionados templos durante todo el presente mes.

——

En la iglesia del ex Convento de Franciscanos se celebró el domingo último la esplendorosa fiesta que en nuestra crónica anterior habíamos anunciado, a la que dió mayor realce el haber tomado en ella parte el Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de esta diócesis, Dr. D. José Miralles, llegado a esta ciudad con tal motivo a las nueve de la mañana. Vino Su Ilma. acompañado de nuestro distinguido paisano el M. I. Sr. D. Antonio Canals, dignidad de Arcipreste de la Catedral-Basílica, y de su Mayordomo, Rdo. don Juan Payroló, y fué recibido a su llegada, al pie de la escalinata—en cuyo sitio se había levantado un bonito arco de triunfo con arrayán y palmas en el que, en su parte, superior, se leía la inscripción «*Ave oh Crux*»—por el Párroco y Clero parroquial, el Superior General de los Misioneros de los Sagrados Corazones, Muy Rdo. P. Jaime Rosselló y Comunidad de esta Residencia; el Rdo. Párroco-Arcipreste de Felanitx, nuestro paisano D. Antonio J. Mora; el Ayuntamiento en corporación, presidido por su Alcalde, D. Miguel Colom Mayol; los señores Juez Municipal, D. José Miró Pastor; Ayudante de Marina, D. Carlos Coll Blanca; Teniente de Carabineros, don Carlos Simarro Medina; Teniente de la Guardia Civil, D. Pedro Fiol Sbert, y buen número de personas distinguidas de la sociedad sollerense.

La fiesta había dado principio a las seis y media con una solemne Misa de Comunión general, con cánticos y plática, para los cofrades y devotos del Santo Cristo. A las nueve y media se cantó Tercia y al terminar este canto litúrgico entró en el templo S. E. Rdma.—que había descansado desde su llegada en la Residencia—a quien recibió de pie la ingente multitud que se apretujaba en aquél, ocupándolo por completo, y saludó el órgano llenando de armonías la espaciosa nave. El aspecto que presentaba la iglesia, adornada con sus mejores galas, luciendo espléndida iluminación y rebosante de gente, era hermosísimo, verdaderamente encantador.

La capilla del Santo Cristo ha sido iluminada mediante una hermosa claraboya y bien dispuestos ventanales, y acertadamente embellecida toda ella con mármoles y pinturas.

Sobre una grada que avanza en arco de círculo hay una balaustrada-comulgatorio de madera tallada, de estilo barroco, como el altar y el retablo. Este es, dicho más exactamente, un templete muy abierto en su parte delantera formado por tres pares de columnas salomónicas que arrancan de un zócalo a conveniente altura y sustentan la parte superior del mismo templete, de forma semicircular en su interior; lo rematan en lo alto tres linternas que cobijan otras tantas pequeñas imágenes de santos.

Ocupa el centro del templete el torno en donde va colocada la imagen del Santo Cristo, que permite verla ya desde la capilla ya desde el pequeño camarín posterior. Dicho torno ostenta en su parte trasera una pintura de no muy feliz ejecución que presenta la imagen del Santo Cristo sobre paisaje sollerense.

Da acceso al camarín—para nosotros, lo más acertado del trabajo efectuado en la Capilla por el arquitecto Sr. Forteza—una escalera de mármol que por su anchura y buena luz contrasta con la sórdida escalerilla que antes había. La salida es por otra escalera que da al lado izquierdo del altar, simétrica e igual a la de entrada, salvo los planos verticales de los escalones en que se observa el detalle de ser de hermosos azulejos antiguos en la escalera que sube. El camarín propiamente dicho resulta bastante amplio gracias al buen aprovechamiento del espacio y a lo que se ha ganado con un aditamento que sobresale de la pared exterior del edificio, sostenido por robustas ménsulas, obra muy bien ideada a nuestro modo de ver, que embellece la vista exterior del templo.

A las diez, revestido el digno Prelado con los ornamentos pontificales, procedió a la bendición del nuevo retablo y obras de reforma de la majestuosa capilla en que la milagrosa figura es venerada, y acto seguido fué trasladada ésta, procesionalmente, desde el altar mayor, en donde había sido colocada para presidir las funciones religiosas preparatorias de esta gran fiesta, al nuevo camarín que se acababa de bendecir. Entonó luego Su Ilustrísima el *Te-Deum*, que cantó la «Schola Cantorum» del Escolasticado de los Sagrados Corazones interpretando la composión a tres voces mixtas del Maestro R. Casimiri, alternando los versículos con los de canto gregoriano por la Comunidad y Escolanía del Convento y el público.

Apadrinaron el acto de la bendición los propietarios D. Joaquín Aguiló, ex-Diputado Provincial; D. Pedro Juan Castañer, ex-Alcalde y Concejal del Ayuntamiento de esta ciudad y D. Lorenzo Roses, representado por su hermano político el Médico D. Mariano Rovira, y las distinguidas señoras D.ª Paula Casasnovas, Viuda de Vicens; D.ª María Mayol, de Frontera, y Srta. María Pizá Arbona, representada con motivo del reciente fallecimiento de su señor padre, por D.ª Catalina Llinás, viuda de Oliver.

Terminado el *Te-Deum* dió comienzo la Misa mayor, a la que asistió S. E. Rdma. de medio pontifical y en la que fué el celebrante el Muy Rdo. P. Jaime Rosselló, Superior General de la Congregación de los SS. CC., al que asistieron los Rdos. D. Ramón Colom, vicario y antiguo rector de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación y P. Martorell, Superior de la Residencia de esta ciudad de los PP. Filipenses. El sermón, inspirado y entusiástico panegírico de «nuestro Santo Cristo», estuvo a cargo del elocuente orador sagrado Rdo. P. Gaspar Munar, de los SS. CC., quien, con palabra fácil y admirable erudición, hizo el relato histórico de los hechos que habían motivado la devoción de nuestros mayores a la figura milagrosa a que estaban dedicados estos cultos y el modo cómo había ido en aumento y la forma cómo habíase exteriorizado esta devoción durante los cuatro siglos que van transcurridos desde el maravilloso acontecimiento que la originó.

La mencionada «Schola Cantorum», interpretó admirablemente la clásica misa *Regina Martyrum*, a cuatro voces y órgano, del Mtro. L. Refice. En el ofertorio de la misa fueron a besar el anillo pastoral del Prelado el Ayuntamiento y demás autoridades asistentes a los actos reseñados, y a la terminación dió Su Ilma. la bendición al público, que recibió éste arrodillado y con gran recogimiento.

Por la tarde, a las seis, concluyóse el Triduo en dicha iglesia, pronunciando elocuente sermón el Rdo. P. Jaime Alzés, Superior de la Residencia, y terminó esta función—a la que asistieron también numerosos fieles—con una adoración solemne de la veneranda figura.

——

En la Parroquia, por la tarde, administró el Ilmo. y Rdmo. Dr. Miralles el sacramento de la confirmación a los niños y niñas de la feligresía. El acto, que fué anunciado por medio de un repique de campanas, dió principio a las tres y media, y el número de los confirmados fué de unos 600.

——

En la iglesia del Hospital ha dado hoy principio a la antigua oración de Cuarenta-Horas que se celebra anualmente por la Pascua de Pentecostés en honor de la Preciosa Sangre del Salvador. Continuará mañana y terminará el lunes, siendo los actos constitutivos de la misma los que en la sección de «Cultos Sagrados» del presente número se detallan.

——

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación se dió principio el miércoles de esta semana a la Novena preparatoria de la fiesta de San Antonio de Padua, la que ha continuado y continuará en los días siguientes. El viernes próximo se celebrará dicha fiesta dedicada al gran taumaturgo.

PARA ELLAS...

LAS GRACIAS MODERNAS

SE MIRAN UNAS A OTRAS

Las mujeres se miran unas a otras siempre. Los hombres, unos a otros, nunca.

«A las mujeres—dice Rivarol—les interesan las mujeres más que los hombres.» Este delicioso interés ofrece aspectos muy distintos. Mirado a la ligera, parece prevención y hostilidad. Pero si se examina con atención, tiene un fondo de admiración y de simpatía.

Nadie tan propicio a rebajar a una mujer como otra mujer. Pero nadie, a su vez, tan dado a exaltar a una dama como otra dama. Son dos estados de ánimo latentes en el mismo espíritu; dos juicios opuestos en la misma página.

¿Qué es lo que la mujer suele admirar en la mujer? ¿Qué suele rechazar y zaherir? Luciano, el maestro de maestros, considera a Myrtala, maravillada por las joyas de Lena. Madama de Campan subraya la admiración de la duquesa de Polignac por las elegantes maneras de la princesa de Lamballe. En nada de esto juegan ni la belleza ni la alcurnia. Es decir, que los dones naturales parecen encontrar en la mujer cierta resistencia y enojo, mientras que los artificiales o adquiridos la hallan propicia y complaciente.

¿Será porque, admirando lo artificial, señala la mujer el rumbo de sus esperanzas? ¿Porque hostilizando lo natural se rinde sin querer a lo irremediable?

Estáis en un teatro. Abris, desde vuestra butaca, un juicio informativo entre dos plateas, con mujeres. ¿Qué es lo primero que advertís? Seriedad, gravedad, tanteos de exploración ecuánime. Rebrillan los gemelos e impertinentes; hay un deslumbramiento de hombros rubios y descotes bajos. Luego, tras los impertinentes, unas palabras y unas risas. ¿Quiénes rien? Las gruesas. ¿De quiénes rien? De las flacas.

Segunda etapa informativa. El Tiro de Pichón, en la Casa de Campo; el *chalet* de Puerta de Hierro, la tribuna del hipódromo o del *foot-ball*. Otro juicio entre otros dos corrillos de damas: Hay una exposición de trajes y sombreros caros. Luego, como luceros en la tarde, van encendiéndose ojos pardos, ojos azules, ojos verdes, bajo las sombrillas. Luego, se oyen cuchilleos y risitas. ¿Quiénes rien? Las flacas. ¿De quiénes rien? De las gruesas.

Es regla general. Entre las descotadas, las gruesas rien de las flacas. Pero, entre las vestidas de calle, las flacas rien de las gruesas. Todo es cuestión de líneas, más o menos curvas.

Otro aspecto de no menor interés: la posición social. ¿Existe en las mujeres «el odio de clases»? Ello se puede comprobar en todo sitio y en cualquier momento. Pero tenemos admirables clínicas en Madrid: el Retiro, la Castellana, la Moncloa. Sentémonos en aquel banco o en aquella silla. Cerca hay un grupo de muchachas, hablando con animación risueña. De repente, un gran bocinazo. Todas vuelven la cara. Pasa un soberbio *landaulet*; damas con pieles y perritos, fugaces como un relámpago. Por las modestas sillas asoma, como de puntillas, el Silencio. No se ve el auto, pero todas siguen calladas. Pero a poco el silencio las ensimisma, las humilla, las entristece. ¿Tristeza de pecado mortal por el bien ajeno? ¿Tristeza de pecado venial por la ambición propia? Se fué el auto, pero allí quedan unas nieblas de gasolina y de inquietud..

¿Qué miran esas dos muchachas tan atentamente? ¿Miran a un hombre hermoso, como Alcibiades; adinerado, como Creso; elegante, como Petronio? Estas dos mujercitas no contemplan a ningún hombre. Están mirando, sin parpadear, a una mujer. A una mujer que ni es joven, ni hermosa, ni elegante, ni distinguida. A una mujer que es casi vieja, casi fea y casi cursi, pero que lleva un par de solitarios, dignos del «Regente», y que va acompañada de un robusto negro, digno de Saint Simon o de Dougai Truai.

¿Por qué la miran? ¿Por los solitarios? ¿Por el negro? ¿Por ambas cosas? No la miran como espectáculo, frívolamente, sino con la atención con que se miran los ejemplos. Es, efectivamente, un ejemplo de estravagancia y de sarcasmo. Y ellas, las muchachitas ambiciosas, se entretienen en desglosar el ridículo y enjoyado enigma, prescindiendo de lo ridículo para atenerse a lo enjoyado. Mas he aquí que avanza el ídolo de los brillantes, con su fealdad y su vejez, su negrazo y su altanería. Y he aquí que, sintiéndose examinada por las dos jóvenes, las examina ella a su vez. Y es ella, la deformidad, quien ríe y ríe. Y ellas, las gracias rubias, quienes callan, avergonzadamente.

Esta etapa tercera quiere enseñar que, habiendo joyas de por medio, hay una metempsícosis también. Las almas de las viejas y deformes van a los cuerpos de las jóvenes y bonitas, y vice versa. Porque Fausto vende su alma a cambio de la juventud. Pero Margarita vende su alma ¡y su juventud! a cambio de unas joyas frías...

CRISTÓBAL DE CASTRO.

EL BUEN GUSTO

Es muy difícil vestir bien pero, en fin, dejándose guiar por el costurero y la modista, gastando el dinero necesario y teniendo un poco de costumbre de llevar la ropa, es posible ponerse en condiciones presentables. Esto no requiere grandes estudios, ni selectas disposiciones de espíritu. Otra cosa muy diferente es el tener buen gusto: el saber elegir y adoptar para vestir y para los «agrados» de la vida lo más adecuado a las circunstancias y lo que más se acomoda a las inmutables reglas de la Estética.

Por ejemplo: el interior de las habitaciones. Pueden comprarse buenos muebles, puede confiarse a un buen tapicero, caso necesario a un artista decorador, a un pintor o escultor, el cuidado de elegir y colocar los muebles. Todo esto es muy cierto. Pero lo hecho por personas ajenas no acredita el gusto personal, aunque evidentemente revele discreción y acertado juicio. Lo personal consiste en servirse a sí mismo, guiándose por su propio saber, por su inspiración o instinto de arte.

Ahora bien; fuera de duda está igualmente que el buen gusto se forma en vista de modelos positivamente artísticos, en su ramo; por la contemplación razonada de las obras maestras contenidas en los Museos y colecciones. Quien no ve nada o ve muy poco, por fuerza tiene que vacilar en sus gustos y carecer de norma en ellos. De aquí la utilidad de las informaciones sobre estas materias; aparte, naturalmente, de la curiosidad que siempre encierran.

A título de información sobre la moda actual del mobiliario, he aquí un gabinete o por mejor decir un rinconcito de gabinete, donde lo antiguo se compagina con lo moderno. Un tocador de caoba y palo-rosa, se destaca delante de un biombo de tres hojas, laqueado de negro y encarnado, pintado con figuras chinescas. Al lado hay un diván de asiento bajo, estilo moderno, de terciopelo de color de amaranto y con algunos almohadones modernos de colores vivos. En la pared un espejo antiguo, con marco dorado. El fondo de la pared es de tela rameada, con fondo azul opaco. Unos cuadritos, a capricho, en la misma pared y, en el suelo, una muñeca vestida al modo antiguo.

La moda nos conduce a señalar una costumbre que hace pocos años hubiera parecido poco culta: y es la supresión de los manteles en las mesas de comedor y por consiguiente en las de te, etc. La moda viene de Inglaterra. Es evidente que, dada la elegancia de los muebles actuales, en que han vuelto a emplearse la caoba y otras maderas finas y brillantes, no resulta mal la supresión. En este caso se usan unos redondeles de paja tejida, blanca totalmente o blanca y otro color armónico. Los platos y los vasos se colocan encima de estos redondeles y no sufre la mesa. De todos modos, la supresión de los manteles sólo es admisible en los desayunos, almuerzos, tes, etc. y no en las comidas; y aun en los almuerzos, cuando el servicio no requiere mucha porcelana, cristalería o platería. En suma, esta supresión de manteles viene a ser un uso de intimidad, en familia.

JACQUELINE.

Particularidades del cabello

El famoso peluquero parisiense René Rambaud aconseja que jamás se ejecute ondulación permanente en los cabellos naturalmente rizados. «Los que hacen caso omiso del cabello con rizado natural—dice—y ejecutan en él ondalaciones permanentes demuestran que no han comprendido el objeto de este género de ondulación.

La permanente tiene por objeto hacer el cabello sensible a la influencia atmosférica, y particularmente a la humedad. Los cabellos que se rizan por su naturaleza tienen esta particularidad. Cuando se hallan en un sitio húmedo, su rizo es mucho más marcado. Por consiguiente el recurrir a un medio artificial, medánico o físico, no sólo es innecesario, sino peligroso. Los que han cometido el error de hacerlo han podido constatar inmediatamente que no sólo no ha mejorado el cabello confiado a su cuidado, sino que, al contrario, desde aquel momento ha perdido toda su vaporosidad, quedando lacio completamente. Hay que tener en cuenta que el cabello tiene su valor propio, representado por su estructura, por su forma y composición orgánica.

En su «Tratado de la ondulación» divide el Sr. Long las clases de cabello en *redondo, medio plano* y *plano*. El cabello redondo es el lacio completamente; el medio plano es el ligeramente rizado, y el plano es el en extremo rizado; entre éste, el de la raza negra. Además de esta calidad específica, lo transforman los diversos temperamentos de los individuos (en estas transformaciones, se incluye la evolución que lo encanece, lo desprende de la raíz, etc.), así como la intervención de los elementos físicos y químicos, que contribuye a la formación de la célula de la dermis, en la cual salen los cabellos formados.

En consecuencia, lo que importa es hacer cambiar la forma del cabello cuando es desrizado y se quiere rizar. Por consiguiente, para efectuar está trasformación hay que aplanar el cabello redondo, para lo que se enrolla debidamente en el «bigondi», donde se aplasta.

En los cabellos planos o medio planos huelga completamente esta operación. Al aplastarlos más no se logra otra cosa que hincharlos y redondearlos, sobre todo cuando interviene el calor, entrando en acción sustancias químicas, las cuales se ponen en contacto con los líquidos de rizar.»

Este aviso de René Rambaud a sus colegas los peluqueros lo es para las señoras también.

CRESPONES
EXTRA-FINOS
Inmenso surtido en colores sólidos y lavables, pueden obtenerse en la
Sección adecuada para ventas
abierta los días laborables, en todas sus horas, y festivos de 9 a 12 de la mañana, en el local de los fabricantes.
B. FRONTERA PIZÁ Y C.ª S. en C.
Calle Quadrado, n.º 8, (antes Rectoría).—SÓLLER
Importantísimo:—Nuestros artículos fantasía se despachan únicamente en la fábrica.

Debilidad,
Clorosis,
Raquitismo,
Inapetencia,
se combaten con éxito cierto
con el Jarabe de
HIPOFOSFITOS
SALUD
Poderoso tónico reconstituyente que la ciencia proclama como el más eficaz.
Cerca de medio siglo de éxito creciente.
Aprobado por la Real Academia de Medicina
Pedid JARABE SALUD para evitar imitaciones.

El Centre Autonomista de Mallorca

Según leemos en la *La Veu de Catalunya*, acaba de constituirse en nuestra isla el Partido Autonomista Mallorquín. Ha sido fundado también el Centro Autonomista que cuenta ya con considerables y prestigiosos elementos.

Tenemos entendido que este Centro estará regido por una Junta, repartida en cuatro secciones: Cultura, Propaganda, Cuestiones económico-sociales y Acción política. Democráticamente se reunirá cada año en asamblea, en la que será expuesta y discutida la marcha de la Agrupación.

La nueva entidad está decidida a intervenir activamente e intensamente en la vida política de Mallorca.

El Centro tendrá una representación en Barcelona, que formarán los señores don Juan Estelrich, D. Miguel Ferrá, D. Francisco Vidal Burdils, D. Gaspar Alomar, D. Bartolomé Oliver y otros.

Parece que durante el presente mes de Junio empezará la actividad pública de la nueva entidad, la que acaba de dirigir a la opinión insular el siguiente manifiesto, que transcribimos del mencionado periódico catalán:

«A l' hora que tots els vells interessos polítics preparen la seva tornada al poder, per la conquesta prèvia de l' opinió o l' abús d' una influència estranya a tota espiritualitat, els qui anem a constituir-nos en Centre Autonomista sentim la necessitat de definir més clarament que mai els principis bàsics de tota possible actuació futura.

Creiem els qui ens hem acoblat sota d' aquest denominador comú, que la finalitat d' un poble és la pròpia realització personal en institucions, en cultura, en esperit; que l' idioma propi és l' expressió més directa, genuïna i duradora de l' ànima popular. Que només és plenament legítima l' autoritat emanada immediatament del poble ja elevat a consciència col·lectiva, i que per arribar a aquesta consciència, els drets de l' home i del ciutadà són indiscutibles i indispensables. Tota forma de govern està encarnada en la voluntat popular, i la sobirania del poder civil és condició de normalitat de tota vida política.

Creiem que són primordials en l' exercici de la ciutadania els problemes essencials i permanents de justícia, cultura, instrucció pública i educació cívica, dins les normes de la moral cristiana. Volem assegurar la llibertat, la dignitat i la seguretat del treball, impulsant i aplicant a casa nostra les reformes socials aplicades en els països més civilitzats.

Creiem que la federació dels pobles hispànics és la forma de convivència més adequada al progrés comú. Desitgem des d' ara per a Mallorca—i lluitarem per a obtenirles,—totes les garanties i institucions necessàries al lliure desplegament de la seva personalitat, dins la unitat essencial de les terres germanes. A tal fi, cal prèviament a Mallorca el recobrament intern de la seva personalitat col·lectiva, fins que es torni consciència de tots els mallorquins. Per a la intensificació d' aquesta consciència, sense localismes i amb el més ample sentit d' universalitat, acudirem preferentment a l' ús de l' idioma propi i a la difusió de la cultura i de l' escola.

Amb tot això, de cara a Espanya la més franca col·laboració per a construir un Estat més ajustat al fet viu actual dels pobles integrants: cap problema espanyol no ens és extern. Per a les illes germanes, desitgem la mateixa llibertat i consciència que volem per a la nostra; que elles es triin el règim administratiu, disposats nosaltres a tota col·laboració en les qüestions generals i comunes, però sense imposar-la mai.

Estem disposats a intervenir, fins allà on ens ho faculti la voluntat popular, en les corporacions i els organismes públics, duent-hi el nostre ideal i les nostres solucions. Però no ens decidiríem per a l' acció política si la nostra intervenció no hagués de contribuir a dur els procediments polítics per camins dignes de la mateixa noblesa del poble. I volem romandre fidels a aquests principis d' ètica, sigui quin sigui el tracte que ens donin els nostres possibles adversaris—perquè d' enemics no pensem tenir-ne mai—. Considerem nociu pertorbador i retrògrade l' excés de personalismes: no anem a favor de cap persona, però tampoc contra cap persona.

No definim més, per creure suficients els punts de coincidència que precedeixen per a acoblar bones voluntats. Tots els qui se 'ns vulguin ajuntar poden dirigir-se a qualsevol dels abaix signants».

Palma de Mallorca, 28 de Maig de 1930. —Alfons Aguiló, propietari; Francesc de S. Aguiló, metge; Josep M. Alomar, metge; Gaspar Alomar, metge; Lluis Amorós i Amorós, advocat; Miquel Arbona i Oliver, industrial; Miquel Bauzà, metge-odontòleg; Andreu Bordoi i Fiol, propietari; Llorenç Calafat, propietari; Andreu Canyelles i Muntaner, comptable; Josep Claverol i Fenosa, metge; Bartomeu Colom i Ferrà, pèrit agrícola; Guillem Colom, llicenciat en Lletres; Bartomeu Darder i Pericàs, catedràtic; Miquel Duran i Saurina, industrial i escriptor; Joan Estelrich, publicista; Miquel Ferrà, llicenciat en Lletres; Bartomeu Ferrà, pintor; Miquel Ferrando, metge; Andreu Ferrer i Ginart, llibrer; Joan Ferrer i Serra, llibrer; Ignasi Forteza i Rei, odontòleg; Baltasar Forteza, industrial; Joan A. Fuster i Valiente, pintor; Miquel Garau i Massanet, enginyer tèxtil; Llorenç Garcies, farmacèutic; Antoni Homar, advocat; Antoni Jiménez, delineant; Vicens Joan Serra, industrial; Salvador Marc i Soler, metge; Gabriel Mayol i Tries, metge; Faust Morell i Gual, propietari; Josep Mir i Mir, metge; Bartomeu Oliver i Orell, llicenciat en Lletres; Gil Panadès, comerciant; Antoni Parietti, enginyer de Camins; Joan Pons i Marquès, llicenciat en Lletres; Josep Puncernau, comerciant; Josep Quint Zaforteza, propietari; Antoni Quintana i Garau, professor mercantil; Baltassar Ribes i Marquès, metge; Francesc Ripoll i Moragues, propietari; Antoni Rosselló i Rosselló, enginyer agrícola; Miquel Secanell, escultor; Francesc Sagristà i Vicens; Antoni Sacristà i Vicens, delineant; Joan Salom i Calafell, enginyer agrícola; Antoni Salvà i Ripoll, advocat; Bartomeu Samper; Miquel M. Serra i Pastor; Miquel Sureda i Blanes, metge; Joan I. Valentí i Marvi, metge; Josep M. Verger; Damià Vidal i Bordils, notari; Francesc Vidal i Bordils, advocat.

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia - España)

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA Teléfono n.º 141

Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACION FERROCARRIL)

TEMPORADA de 15 de Mayo a 31 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líticas, sódicas.

Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritismo en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Campos para tennis y otros deportes. Garage, Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla de las Flores, 18.—Barcelona

La bandera catalana vuelve a hondear en Cataluña, al viento de la libertad

La Dictadura que ha sufrido España durante cerca de siete años nació en Cataluña. Primo de Rivera era capitán general en Barcelona, y tenía un concepto preciso de la realidad catalana. No se podía engañar, tras la dilatada estancia en Barcelona.

El pueblo catalán ama su tierra, su lengua, sus cantos, sus costumbres, Como los demás pueblos que integran España. Pero, además, es celoso de su personalidad. Una personalidad que teniendo su arranque en la Historia, se ahinca en el presente por una voluntad colectiva; cosa que tiene, en el fondo, bastante más importancia.

Primo de Rivera no desconocía esto. No hacía falta que fuera un lince para que se diera cuenta de una realidad que se manifiesta a todas horas, con todos los motivos, en cualquier circunstancia. Por eso, para asegurarse la no hostilidad de Cataluña, en el famoso manifiesto de 13 de Septiembre de 1923 se hacían rotundas manifestaciones de respeto a la personalidad de Cataluña. De otra manera, el impulso inicial de la Dictadura hubiera hallado en Cataluña un obstáculo para su desenvolvimiento.

Ganada esta partida con innegable habilidad, Primo de Rivera, que gobernó con técnica de jugador avezado, quiso ganar otra partida: ésta en el resto de España. Y cuando se vió dueño de los resortes del Poder, empleó su fuerza en ahogar el sentimiento catalanista, que, mal comprendido en las demás regiones españolas, puede dar la sensación de un afán separatista. Y apretó las clavijas de una manera descompasada. Cualquier manifestación del espíritu catalán, no menos respetable que el espíritu de las demás regiones de España, fué perseguida con una saña absurda, incomprensible y... contraproducente. Se consideró delictivo el uso del idioma vernáculo; se prohibió la exhibición de la bandera catalana y de cualquier insignia que la recordara; cantar los *Segadors* se tuvo por un crimen; bailar sardanas se diputó como un ataque a España; los teatros catalanes hubieron de anunciar sus funciones en castellano; los Juegos Florales hubo que celebrarlos a escondidas; las organizaciones catalanistas se vieron privadas de los más elementales derechos. Pero, claro, la Dictadura no podía ser eterna. En cambio, habrán de ser perdurables sentimientos nacidos y arraigados en el corazón de los catalanes. Y mucho más después de tan absurdas e indignantes persecuciones, que forzosamente habían de producir efectos contrarios a los que se proponían los gobernantes de la época nefas-

RABASA-ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

ALCIRA

Telegramas "RABELIAS,, Teléfono núm. 35

ta. No ya los catalanes, los demás españoles que viven en Cataluña tenían que sublevarse ante ataques tan inicuos y tan desaforados. Y al caer la Dictadura, Castilla misma, con hidalguía y nobleza inolvidables, envió la brillante embajada de sus hombres más ilustres en desagravio de tamañas ofensas al espíritu de un pueblo, que, en definitiva, es ejemplo de pueblos cultos, laboriosos y conscientes.

Ahora, al cabo de tantos años, en Barcelona ha vuelto a lucir la bandera catalana. El jefe del Estado la ha exhibido, con la española, en su coche, y se ha asomado a los balcones, a las solapas, a todas partes. La voluntad popular ha triunfado esplendorosamente. Y esto es lo que importa, para que quede bien patente que no es posible ahogar los sentimientos populares y que no es con la tiranía, con el atropello y con la fuerza con lo que se asegura la paz de los pueblos y se afirma la fraternidad y la concordia.

Hemos visto la bandera catalana lucir en las calles de Barcelona. Y españoles liberales la hemos saludado con emoción respetuosa.

BRAULIO SOLSONA.

(De *Crónica*, de Madrid).

BIBIOGRAFIA

LA LUNA DE MIEL DE UN MILLONARIO

Novela n.º 2 de la *Colección Popular Regina*.—1'50 ptas. ejemplar. Editores Ribas y Ferrer, Muntaner, n.º 65, Barcelona.

Trátase de una obra en la cual su autor Sidney Hastings Webb, alardea de poseer un ingenio fecundo y brillante que le permite mezclar a su antojo las escenas sentimentales con las violentas; la vida de los bajos fondos londinenses con la que se lleva en las mansiones de los potentados; los episodios extraordinarios con la placidez de la vida corriente y laboriosa; el crimen mismo con la abnegación del amor inocente y sentimental. Todas las virtudes y todas las pasiones del corazón humano, tratadas de mano maestra, desfilan en *La luna de miel de un millonario*, triunfando siempre la razón y la moral que la vileza de un corazón pervertido pugna en vano para destruir. Acción incesante, aventuras impensadas, placideces y furores de la naturaleza bravía, tendrán al lector en constante ansiedad mientras se desarrolla la novela, de la cual se eleva de contínuo la tierna silueta de June, la modesta y bella protagonista de la obra, cuyo espíritu se halla formado en el rigor de la virtud femenina y de la lucha por la existencia.

MI HIJA SOFIA

Novela n.º 3 de la *Colección Popular Regina*.—1'50 pesetas ejemplar, editada por la misma casa de Barcelona Ribas y Ferrer.

Hermosa novela de estilo llano y sencillo desarrollada en un ambiente familiar, obra que interesará desde las primeras páginas por el realismo de sus bellos personajes que se mueven con desenvoltura, sobresaliendo de entre ellos la dulce figura de Sofía, la hija menor, la niña mimada de los esposos Plantier, que viven en un modesto bienestar, y la del joven sub-teniente Guy, procedente de una linajuda familia hundida en la pobreza por los vaivenes de la fortuna, cuyos personajes, junto con la arrogante marquesita Juana d'Epervans, sostiene con firmeza toda la trama de la novela, haciendo girar en torno suyo a los personajes secundarios, entre los que descuella la rígida y austera madre del militar.

El ambiente de la clase media y aún de la acomodada, en una ciudad francesa de segundo orden, hállase fielmente interpretado en *Mi hija Sofía*, así como la de los viejos castillos rurales poseídos todavía por descendiente de sus dueños primitivos. Amoríos, abnegación, desilusiones, sacrificio silencioso, y por fin el triunfo del amor verdadero, pasan por las páginas de la novela tan precisos como en una cinta cinematográfica, sin que su interés decaiga un sólo instante.

Bombones "PASTOR"

¿No ha probado Vd. estos exquisitos bombones? Visite, pues, la chocolatería «PASTOR» Príncipe 20 Sóller

PARIS COIFEUR
Peluquería para señoras
de
PEDRO GALLARD
Bauzá 13, (frente a la acequia *d'En Pacó*)

Ondulación Marcel y al agua :: Corte :: Schampoing :: Masages.

Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos—El mayor surtido para escoger.—Precios baratísimos

Imprenta Marqués. — San Bartolomé 17.

XUT Semanario humorístico de futbol De venta: San Bartolomé, 17

EXPORTATION DE FRUITS ET PRIMEURS
SPÉCIALITÉ D' ORANGES, MANDERINES ET CITRONS
POMMES de TERRE de MATARO :: SAUCISSE ROUGE de VALENCIA
ARTICHAUTS et PRIMEURS de LLOBREGAT
Emilio GASCO-PRATS
PUEBLA LARGA (Valencia-España)
Téléphone N.º 31 — Télégrammes: GASCOPRATS
Maisons de Transit: JOSE GASCO { à CERBERE (P. O.) Téléph. n. 38 / à HENDAYE (B. P.) Téléph. n. 210

MAISON FONDÉE EN 1872
Expedition de fruits et primeurs
PROPRIÉTAIRE
JOACHIM PASTOR
Rue des Halles, 16
MAGASINS D' EXPEDITIONS: BOULEVARD ITAM
Entrepot: Rue Siberte
Huile d'olive garantie pure des
MOULINS COOPERATIFS DE SOLLER
Adresse télégraphique: Jopastor Tarascon-sur-Rhone
Téléphone 94

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
Fruits, Légumes, Primeurs
MICHEL BERNAT
6, Rue Rovigo — ALGER
Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas, Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.
Maisons d' Expédition
AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA
Télégrammes: BERNAT-ALGER
R. C. ALGER 17.233

FRUTAS — LEGUMBRES — PRIMICIAS
Productos de España y del Roussillón
GUINAU & SOLER
EXPEDIDORES
9, Rue du Chantier, 9 - **PERPIGNAN** (Pyr-Or.)
Telegramas: GUISOL-Perpignan.

TRANSPORTES RAPIDOS
Servicio contínuo de transportes en autocamión para todos los puntos de la isla
RAPIDEZ Y ECONOMIA EN LOS SERVICIOS
Para encargos dirigirse: Calle del Viento, 11
a PEDRO SIMO y FRANCISCO CASTRO

Use Vd. **WIGTY**

las mejores tintas para escribir
Concesionario exclusivo en Sóller J. Marqués Arbona San Bartolome 17.—SOLLER

Importation de Bananes
toute l'année
Expédition en gros de Bananes
en tout état de maturité

Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX
EMBALLAGE SOIGNÉ
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. — Téléphone 84682

TRANSPORTES
MARÍTIMOS y TERRESTRES
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en

CETTE	11 quai du Bosc
VALENCIA	8 - 10 calle Llop
SOLLER	8 calle Bauzá
PORT-BOU	Espagne

ANTIGUA CASA **BAUZÁ** Y **MASSOT**

Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

TELEFONOS

CERBERE	8
PORT-BOU	21 iut
SOLLER	—
VALENCIA	1291
CETTE	3-37

TELEGRAMAS
MASSOT: Cerbère, Cette, Port-Bou, VALENCIA

CASA CENTRAL
Cerbere
Pyr. Orles.
FRANCIA

FRUITS FRAIS & SECS -:- PRIMEURS
IMPORTATION — CONSIGNATION
EXPORTATION — TRANSIT
SPECIALITÉ DE BANANES ◻ IMPORTATION DIRECTE

FRANÇOIS MAS

9, Place Paul Cézanne
& 108, Cours Julien
MARSEILLE
Télégrammes: PACOMAS
TÉLÉPHONE 29-87

PENSIÓN MAYORAL

de primer orden

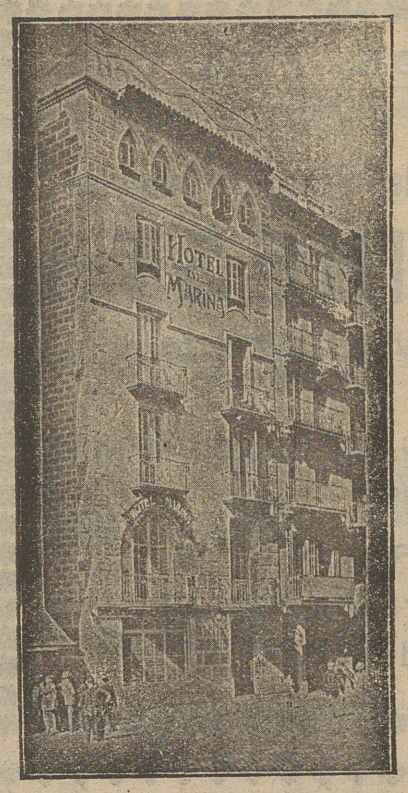
COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE. — CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.
TELÉFONOS EN TODAS LAS HABITACIONES
RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL
Entrada Calle Colón, 3
BARCELONA Teléfono núm. 14.680

MAISON D'EXPÉDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

C. Homar Fils

29, Rue Banaudon
LUNEVILLE (Meurthe-et-Moselle)
Adresse télégrafique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202



LA DIRECCIÓN DEL

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Plaza de Palacio, 10
BARCELONA

Se complace en comunicar a su distinguida clientela que prosiguiendo el plan de reformas establecido, han inaugurado el servicio de baños y agua corriente en todas las habitaciones, rigiendo no obstante los **mismos precios.**

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES,

FIGUES, ORANGES, CITRONS

LLABRÉS PÈRE ET FILS

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)
Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE
MARSEILLE
TELEPHONE 21-18

Les Délicieux Fruits de Valence

COMISSION — EXPORTATION

Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)
SIEGE SOCIAL:
CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10
Télégrammes: ESTADES. Code A B C 5ème édition et particuliére

SUCURSALE OLIVA (Valencia)
Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES
Oranges & mandarines. - Spécialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)
Télégrammes: ESTADES
Fruits fraits & secs. - Spécialité en figues sèches

SERVICES MARITIMES

GANDIA A PORT-DE-BOUC
(Traversée 40 heures)
Service effectué par trois voiliers, bien amenagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

GANDIA A CETTE
(Traversée 22 heures)
Effectué par un vapeur rapide, spécialement, destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

EXPORTACION DE FRUTAS

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO e IÑESTA

Casa Central **MANUEL** *(Valencia)*
ESPAÑA

SUCURSALES:
CARCAGENTE (Valencia)
JATIVA
ARCHENA (Murcia

Telegramas: MARCO, MANUEL
Teléfono, 7

UVAS DE FRANCA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

VIUDA DE PEDRO CARDELL

Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)

Exportación de toda clase de frutas frescas y secas
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.
Telegramas: CARDELL VILLARREAL

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS
FRUTOS—PRIMERIZOS—LEGUMBRES
EMBALAJES ESMERADOS

Cristóbal Colom

ARGEL - Rue Berlioz, 6 et Rue Lulli, 7

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: .....

FRUITS & PRIMEURS

BANANES, ORANGES, CITRONS, MANDARINES, ET FRUITS SECS

IMPORTATION — COMMISSION — EXPEDITION

Specialité de Bananes—Embalage Soigné

SAMPOL FRERES

(Société en nom colectif a résponsabilité illmitée)

Siége Social 50 Rue du Hamel — BORDEAUX — Direction administrative, 40 Rue Permantade

Adrésse Télégraphique; FRESAMPOL—BORDEAUX

TÉLÉPHONE 85-792

FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri-Martin - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
BISKRA (17 Rue Cazenave)

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES
FRUITS FRAIS ET SECS

J. Ballester

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille
Téléphone Permanent 8-82

MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS
et primeurs de la Vallée du Rhône et ardéche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

A. Montaner & ses fils

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône
Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIÆ FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001 — Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

JOSE COLL

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales
CETTE: F. Rochina & Vda. M. Ricart.—Quai du Pont Neuf, 22
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Télefono Cerbère, 9 / Cette, 3.08 — Telegramas CERBERE - José Coll / CETTE - Ricart / PORT-BOU - José Coll

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbona.